



BUDAI POLGÁR

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA | WWW.BUDAIPOLGAR.HU | XV. ÉVFOLYAM 14. SZÁM | 2006. JÚLIUS 13.

HAT COMBINO JÁRJA A KÖR- UTAT.

Július elsején 11 óra 20 perckor ünnepélyes keretek között indították útjára az első, utasokat is szállító Combino-villamost. Egyelőre csak hétvégeken és kezdetben csupán két új szerelvény közlekedik a 4-es villamos vonalán, majd napon-ta hat.

5. OLDAL

FERENC-HEGY SZEMÉTHEGY?

A Ferenc-hegyi erdőt évek óta tetemes mennyiségű szemét szennyezi. A terület a II. kerületi önkormányzaté, de különleges természeti értékei miatt helyi védeltséget élvez, ezért karbantartásáról a fővárosnak kell gondoskodnia.

9. OLDAL

ÖT OLIMIPÁRA JUTOTT EL.

Nagy Zsigmond, a Magyar Olimpiai Bizottság nemzetközi ügyeinek egy-személyes mindentudója és intézője — talán nem is kellene mondani — szintén reményteljes atlétaként kezdte sportpályafutását.

14. OLDAL

Parkot neveztek el Mosbachról



A II. kerületi Német Kisebbségi Önkormányzat július második hétvégéjén programsorozatot szervezett, amelynek keretében felavatták a volt ófalui temető helyén kialakított Mosbach parkot. A partnerváros nevét viselő, szépen karbantartott park avatásán az önkormányzatot Varga Előd Ben-

degúz alpolgármester képviselte, a német küldöttség vezetőjeként pedig Gerhard Lauth, Mosbach főpolgármestere köszöntö meg a kerületnek a szép gesztust. A hivataláról 28 év után leköszönő Lauth utoljára járt hivatalosan a II. kerületben.

(Folytatás a 10. oldalon)



Véget ért a németországi labdarúgó világbajnokság. A főváros számos pontján, tereken, kávézókban élvezhettük a vébé izgalmas pillanatait. Az egyik legnépszerűbb hely a Millenáris Park volt, ahol több ezren szurkoltak kedvenceiknek szombaton a harmadik helyért, vasárnap pedig a döntőn.

Ügyfélfogadás időpont- egyeztetéssel

Az Okmányügyintézői Csoportnál (1024 Margit körút 47–49.) kedden és csütörtökön elsősorban az időpontra előre bejelentkezett ügyfeleket fogadják. Jelentkezni az önkormányzat honlapján (www.masodikkerulet.hu), az XR-rendszerben (www.magyarorszag.hu), telefonon (346-5602) és személyesen, az információnál lehet. Az XR-rendszerben három hétre, az önkormányzat honlapján hat hétre előre lehet bejelentkezni. Telefonos vagy személyes bejelentkezés esetén nincs időkorlát.

HIVATALI NYITVA TARTÁS

Polgármesteri Hivatal, 1024 Mechwart liget 1.

1024 Mechwart liget 1. Postacím: 1277 Budapest 23., Pf. 21.	346-5400, központi fax: 346-5592 Internet: www.masodikkerulet.hu e-mail: info@masodikkerulet.hu	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
---	---	--

Ügyfélszolgálati Központ, 1024 Margit krt 47–49.

Okmányügyintézői Csoport (A sorszámkiosztás az ügyfél-fogadás vége előtt egy órával befejeződik, a délutáni sorszámkiosztás 12.30-kor kezdődik)	Tel.: 346-5602	hétfő: 8.00–18.00 kedd: 8.00–16.00 szerda: 8.00–16.30 csütörtök: 8.00–16.00 péntek: 8.00–13.30 szombat: 12.15–13.00
Lakosságszolgálati Csoport (A sorszámkiosztás az ügyfél-fogadás vége előtt egy órával befejeződik, a délutáni sorszámkiosztás 12.30-kor kezdődik)	Tel.: 346-5601 24 órás üzenetrögzítő: 346-5630	hétfő: 8.00–18.00 kedd: 8.00–16.00 szerda: 8.00–18.00, (16.30-tól csak ügyiratátvitel) csütörtök: 8.00–16.00 péntek: 8.00–15.00 (13.30-tól csak ügyiratátvitel) szombat: 12.15–13.00
Lakosságszolgálati Csoport Pesthidegkút 1028 Máriaremetei út 37.	Tel.: 376-5966, időpontfoglalás: tel./fax: 376-8678	hétfő: 8.00–18.00 kedd: 8.00–16.00 szerda: 8.00–16.30 csütörtök: 8.00–16.00 péntek: 8.00–13.30 szombat: 12.15–13.00
Adócsoporthoz, Anyakönyvi Csoport	Tel.: 346-5400	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30

A Polgármesteri Hivatal kihelyezett irodái

I–II–III. Kerületi Szabály-sértési Hatósági Társulás	1027 Frankel Leó út 7–9. Tel.: 214-2075	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Környezetvédelmi és Mezőgazdasági Iroda	1024 Lövőház utca 22. Tel.: 315-1366	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Egészségügyi, Szociális és Gyermekvédelmi Iroda	1024 Káplár utca 2/c-d Tel.: 316-0062	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Gyámhivatal	1027 Frankel Leó út 7–9. Tel.: 214-2075	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Kösterület-felügyeleti Csoport	1024 Lövőház utca 26. Tel.: 316-2688	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Művelődési Iroda	1027 Bem József tér 1. Tel.: 214-2269	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30

ÜGYLETEK

CÍMVÁLTOZÁS! Gyermekorvosi ügyelet	1023 Bolyai utca 5–7., Budai Gyermekkórház és Rendelő-intézet, A épület, tel.: 212-5979	hétfő–péntek: 20.00–8.00, szombat–vasárnap: 24 órás ügyelet
Felnőttorvosi ügyelet	1027 Ganz utca 13. Tel.: 202-1370	hétfő–péntek: 12.00–16.00, 20.00–8.00; szombat–vasárnap: 24 órás ügyelet

BUDAI POLGÁR A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban
Felelős kiadó: Budapest II. kerületi Önkormányzat

Főszerkesztő: Tóth Ildikó (toth.ildiko@masodikkerulet.hu)

Szerkesztők: Ludwig Dóra (ludwig.dora@masodikkerulet.hu)

Szabó Gergely (szabo.gergely@masodikkerulet.hu)

Zsoldos Szilvia (zsoldos.szilvia@masodikkerulet.hu)

Munkatársak: Péter Zsuzsanna, Székely Imre

Fotók: Eisenmann József

Szerkesztőség: 1024 Keleti Károly u. 15/a, (tel./fax: 316-3410),
e-mail: budaipolgar@masodikkerulet.hu

Tördelés: Tramontána (356-6009)

Nyomda: MESTERPRINT Kft. (281-0485). F. vez.: Mádi Lajos ügyv.ig.

Terjesztés: Feibra Kft. (340-9921, 340-9922)

Apróhirdetés, lakossági: 10 szócik 1680 Ft, 11–20 szócik szavanként +168 Ft;

Apróhirdetés, közületi: 4400 Ft + 20% áfa;

Apróhirdetés-felvétel: készpénzfizetéssel; Lakosságszolgálati Csoport,
1024 Margit krt. 47–49., tel.: 346-5624;Keretes hirdetés: 1/1 old. = 190 000 Ft, 1/2 = 98 000 Ft, 1/4 = 65 000 Ft,
1/8 = 40 000 Ft, 1/16 = 15 000 Ft; árainkat 20%-os áfa
terheli. Hat megjelenéstől 15%, 11 megjelenéstől
20% kedvezmény. Zöld szín 10% felárral. Új hírde-
tőink első hirdetésének árából 15% kedvezmény.

Kereteshirdetés-felvétel: áttutalással; tel./fax: 316-3410, tel.: 212-5641.

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk.

Kéziratokat nem őrünk meg és nem küldünk vissza.

Következő megjelenés: 2006. július 27., lapzártá: 2006. július 18.

Hirdetésfelvétel: 2006. július 18-án 11 óráig

Ügyfélfogadás este 6-ig

Az Ügyfélszolgálati Központban (1024 Budapest, Margit körút 47–49.) július 19-én szerdán a személyazonossági igazolvány, a lak-címigazolvány, a vezetői engedély és az útlevél ügyében a meg-hosszabbított ügyfélfogadás 18 óráig tart. A sorszámkiosztása a pénztár zárása miatt az ügyfélfogadás vége előtt egy órával befeje-ződik, a délutáni sorszámkiosztás 12.30-tól kezdődik.

Időpontfoglalással

A Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat Lakosságszolgálati Ki-rendeltségén (1028 Máriaremetei út 37.) hétfőn délelőtt és pénte-ken előre egyeztetett időpontban fogadják az ügyfeleket. Előzetes időpontfoglalás lehetséges személyesen vagy a 376-8678-as tele-fonszámon.

Útfelújítások

A Máriaremetei úton (Nagyret u.—Kerényi F. u.) a kivitelezők vé-geztek a munkálatokkal, de a kerületben több helyszínen is re-konstrukció zajlik — tájékoztattak a polgármesteri hivatal Építési és Műszaki Irodáján. A Pusztaszeri úton mindenhol befejezték a közművek felújítását és az aszfaltozás is jó ütemben halad. A Hi-degkúti út felújítását július 10-én kezdték meg a Kossuth Lajos ut-ca és a városhatár között. Sávszűkületre és lezárásokra kell számí-tani a rekonstrukció ideje alatt. A Szilágyi Erzsébet fasor Moszkva-tani—János kórház közötti szakaszán elkészültek a gázvezeték-felújí-tással, az útburkolat aszfaltozása miatt viszont várhatóan augusz-tus első feléig kell még fogalomkorlátozásra számítani.

SZEG

FONTOS TELEFONSZÁMOK

II. kerületi Rendőrkapitányság	1024 Rómer Flóris utca 6.	Tel.: 346-1800
Közép-budai Tűzörség (I., II., XII.)	1021 Budakeszi út 45.	Tel.: 459-2301
Polgári Védelmi Parancsnokság	1024 Margit krt. 25/c	Tel.: 212-5287
Családsegítő Szolgálat	1022 Filler utca 50/b	Tel.: 225-7956
Gyermekjóléti Központ	1027 Szász Károly utca 2. (Bejárati: Erőd utca 11.)	Tel.: 225-3864, 225-3865
II. Kerületi Önkormányzat Egészségügyi Szolgálat	1027 Kapás utca 22.	Tel.: 488-7500
Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat	1026 Garas utca 14.	Tel.: 212-3823
Állatorvosi Hivatal	1021 Vadaskerti utca 13.	Tel.: 200-5143
Sport- és Szabadidőcentrum	1023 Kolozsvári Tamás u. 11.	Tel./fax: 335-0689
Fővárosi Önkormányzat Ügyfélszolgálat	1052 Károly krt. 28.	Tel.: 327-1000 Fax: 318-8689
Budapest Főváros Közigazgatási Hivatala	1056 Váci u. 62–64.	Tel.: 235-1700, 318-3933
APEH Budai Kirendeltsége	1024 Margit körút 43–45.	Tel.: 316-2622, 315-1540
Fővárosi Vízművek Ügyfélszolgálati iroda	1134 Váci út 23–27.	Vízvonal: (06 40) 247-247
Fővárosi Gázművek Észak-budai ügyfélszolg. iroda	1013 Batthyány tér 5–6. (Vásárcsarnok)	Központi ügyfélszolgálat: Tel.: (06 40) 474-474 Diszpécseri szolgálat (0–24) 477-1300, 477-1180
Budapesti Elektromos Művek Ügyfélszolgálati iroda	1013 Batthyány tér 5–6. (Vásárcsarnok)	Telecentrum: (06 40) 383-838
Fővárosi Csatornázási Művek Ügyfélszolgálati iroda	1087 Kerepesi út 19.	Tel.: 455-4306, ügyelet (0–24); (06 80) 455-000
Fővárosi Kösterület-fenntartó Rt. Központi ügyelet	1081 Alföldi u. 7.	Tel.: (06 80) 204-386 459-6750, 210-0573 Fax: 459-6850
Úthiba-kárbejelentés:	1115 Bánk bán u. 8–10. fszt. 7.	Tel.: 464-8571
Centrum Parkoló Rendszer Kft. Budai Ügyfélszolgálati Iroda	1015 Iskola u. 33.	Tel.: 413-4900
II. kerületi Központi Polgárőrség — Pesthidegkút		(06 30) 621-0343 (24 órás)
II. kerületi Központi Polgárőrség — belső terület		(06 30) 621-2200, (06 30) 621-2201 (napközben)
Budapest II. kerületi Polgárőrség Egyesület — Pesthidegkút		(06 30) 949-3048

Köztisztviselőket köszöntöttek

A köztisztviselők napja alkalmából a Polgármesteri Hivatal több munkatársa részesült polgármesteri és jegyzői dicséretben. A kitüntetetteket június 30-án Horváth Csaba polgármester és dr. Szalai Tibor jegyző köszöntötte.



A kitüntetettek: Pigniczki Ferenc, Dulai Zoltán, Veszely István, Solymos Jánosné, Dunai Imola, dr. Bükki Imréné, Török Zsuzsa

Polgármesteri dicséretet vehette át Török Zsuzsa, a Művelődési Iroda vezetője, aki évtizedek óta a II. kerületben dolgozik. Matematikatanári, igazgatóhelyettesi feladatok ellátását követően lett iskolaigazgató, 2001-től pedig az iroda vezetője. Irányításával valósult meg több olyan program, mely a kerületi oktatási és művelődési intézmények magas színvonalú szakmai munkáját biztosítja.

Szintén polgármesteri dicséretben részesült dr. Bükki Imréné körzeti építész, aki nek csaknem egész pályáját a köztisztviselői munkája töltötte ki. A kitüntetett hatodik éve dolgozik a hivatalnál, szakmai, jogszabályi ismeretei naprakészek, az új feladatoknak mindig a leggyorsabban megfelelni kívánó szakemberként ismerik.

Polgármesteri dicséretet kapott Solymos Jánosné titkárnő, aki szinte az önkormány-

zatiság kezdetétől dolgozik a hivatalban. Több cikluson keresztül polgármesteri, majd alpolgármesteri titkárnőként segítette az önkormányzat vezetőit feladatuk ellátásában.

Jegyzői dicséretben részesült Dulai Zoltán anyagbeszerző, aki nagy munkabírással, régóta — akár hétvégéken is — ellátja a hivatalt a napi működéshez szükséges anyagokkal, és szállítási feladatokat végez, valamint részt vett az önkormányzati rendezvényekhez kapcsolódó munkában is.

Dunai Imola, az Ipar- és Kereskedelmi

Csoport ügyintézője 1969 óta dolgozik a közigazgatásban, 12 éve a kerületi hivatalban. Komoly szakmai tapasztalattal, lelkiismeretesen dolgozik, munkájával kapcsolatban panasz soha nem merült fel.

Ugyancsak jegyzői dicséretet kapott Pigniczki Ferenc telekkarbantartó, aki 2002 óta van a hivatal állományában, azt megelőzően a BUDÉP munkatársaként segítette az önkormányzat munkáját. Eredményesen működik közre az önkormányzat tulajdonának, lakás- és telekállományának védelmében.

Jegyzői dicséretet vehetett át Veszely István útfelügyelő. 1980 óta dolgozik a polgármesteri hivatalban, korábban a kerületi tanácsban. Tapasztalatával, helyismeretével, szakmai hozzáértésével, konstruktív munkájával és önzetlen segítőkészségével segíti a hivatal működését.

SZABÓ GERGELY

Tegyünk együtt egészséges környezetünkért! Fogjunk össze idén is a parlagfűmentes II. kerületért!

Parlagfű-bejelentés: (06 20) 467-6735

A II. kerületi önkormányzat és a Klubnext 02 idén ismét összehangolt akciót hirdetett kerületünk parlagfű-mentesítése érdekében. Kérjük, amennyiben lakókörnyezetében parlagfűvel szennyezett területet lát, jelezze nekünk parlagfűvonalunkon, hogy minél előbb gondoskodhasunk az allergiát kiváltó növény eltávolításáról!

Védettség alatt

A Kulturális Örökségvédelmi Hivatal az alábbi kerületi épületeket helyezte műemléki védettség alá: májusban a Frankel Leó út 48., a Lukács fürdő népgözfürdője; januárban a Heinrich I. u. 3–5., Magyar Szentföld-templom; Frankel L. út 11., Bruck-ház; valamint Frankel L. út 17–19., Irgalmasrendi Kórház. Ezt megelőzően 2005-ben váltak védetté: Budakeszi út 57/a, Tőry-villa; Budakeszi út 59., Heinrich-villa; Budakeszi út 61., Jób-villa; Budakeszi út 65–67., Gschwindt—Tőry-villa; Budakeszi út 69., Vuk—Tőry-villa; Budakeszi út 75., Pernöffy—Mauthner-villa; Húvösvölgyi út 183., Heinrich-villa; Pasaréti út 11–13., Vasas Sporttelep épületegyüttese; Széchy út 24., Dohnányi-villa; a Ganz Villamosági Gyár épületegyüttese a Lövőház utcában. (www.koh.hu)

www.masodikkerulet.hu

Naponta friss információk az önkormányzat és a kerület életéből. Szóljon hozzá Ön is a fórumokon!

Francia barátaimmal voltam a Millenáris Parkban július 5-én, a francia-portugál meccset néztük a kivetítőn. A közvetítés alatt már észrevettünk néhány antiszociálisan viselkedő fiatalembert, 25 évesek lehettek. A francia győzelemmel végződő játék után, mikor épp az RTL Klub munkatársának nyilatkoztunk, több barátunkat hátulról leköpték, ezért gyorsan elhagytuk a parkot, és próbáltunk együtt maradni, hátha akkor nem kötnek belénk. A Mammut felé haladtunk, de követtek minket, ezért egyre szaporítottuk a lépéseinket, hogy minél gyorsabban elérjük az üzletközpont főbejáratát. Sajnos azonban mikor már majdnem odaértünk, hátulról nekünk ugrottak, az egyikük nagyon durván hátha

rúgta a bakancsot viselő lábával az egyik mellettem haladó fiút, utána többünket megütöttek és rúgtak, a lányokat leköpték, mindeközben azt ordították, hogy „vesszen Trianon” meg „rohadt franciák”. Megpróbáltunk bemenekülni a Mammutba, de onnan a biztonságiak kidobtak bennünket. Majd kinn újra kaptunk pár ütet, egyik 14 éves barátunkat kórházba kellett vinni, mert egy ütéstől felszakadt az arca. Ezek után távozott a minket megtámadó három egyén, anélkül, hogy bárki segített volna nekünk. A Budapesten élő francia közösség méltán háborodott fel.

NÉV ÉS CÍM

A SZERKESZTŐSÉGBEN

TÁRSASHÁZI TANÁCSADÁS.

Minden kedden 17 órától ingyenes jogi tanácsadás társasházi ügyekben a Polgármesteri Hivatalban (1024 Mechwart liget 1.).

A LAKÁSMAFFIA ELLEN. Szerdánként 17–19 óráig a Polgármesteri Hivatalban (1024 Budapest, Mechwart liget 1.) ingyenes jogi szolgáltatás lakást vásárlóknak, eladóknak vagy cserélőknek.

NYÁRI SZÜNET. A Fidesz II. kerületi irodája július 10–30. között zárva tart. Ezen időszakban a 212-5030, (30) 331-1836-os számon hagyhatnak üzenetet, amelyre minden esetben válaszolnak. A meghirdetett jogi tanácsadás július 1–augusztus 13. között szünetel. A következő tanácsadás időpontja augusztus 16., 16 óra, erre augusztus 15-ig lehet időpontot kérni a 212-5030-as számon.

AUGUSZTUSI SZÜNET. *Balsai István* országgyűlési képviselő augusztusban nem tart fogadóórát. A nyári szünetben elérhető a 441-5143-as üzenetrögzítő telefonon vagy a 212-5030-as telefonszámon (Fidesz Kerületi Iroda, 1024 Keleti Károly utca 13/b), illetve az istvan.balsai@parlament.hu címen.

AZ MDF II. KERÜLETI IRODÁJA nyáron kedden és szerdán 16–19 óráig tart nyitva (1022 Bimbó út 63.).

AZ OTTHONUNK EURÓPÁBAN a II. Kerület Alapítvány **betegjogi** tanácsadása: *dr. Martini Jenő*; időpont-egyeztetés a 488-0258-as számon. **Szociális** tanácsadás: *Takács Beáta*; időpont-egyeztetés a (30) 406-0845-ös számon.

INGYENES JOGI TANÁCSADÁS. A MIÉP II. kerületi irodájában (1024 Budapest Keleti Károly u. 8.) szerdánként előzetes bejelentkezés alapján ingyenes jogi tanácsadást tartanak. Az érdeklődők az iroda telefonján (315-2364) jelentkezhetnek hétköznapi 16–19-ig. Kérjük, üzenetrögzítő használata esetén adjanak meg visszahívható telefonszámot is.

Új tanösvény a Nagyréten

Kerekesszékekkel is járható június végétől a Nagyréten kialakított tanösvény, amelyet a mozgásukban korlátozottak akár személygépkocsival is kényelmesen megközelíthetnek. Az út kiindulópontjánál tágas parkolót is építettek, amit csak ők használhatnak. A többi gépkocsit a Nagykovácsi úti parkolóban lehet hagyni. A rét szélétől az erdőbe vezető másfél kilométeres sétautat viacolor burkolattal látták el, a meredekebb, fák között ívelő szakaszokat pedig faburkolatú rámpákkal hidalták át. A szabványoknak megfelelően a tanösvény legmeredekebb szakasza sem haladja meg a nyolcszázalékos emelkedést, a nehézségi fokot tábla jelzi előre. Az egyik pihenőnél kerekesszékekkel is használható tűzrakóhelyet alakítottak ki.

Az ország első akadálymentesített tanösvénye a Pilisi Parkerdő Zrt. (PPZRT) átfogó erdőfelújítási programjának keretében valósult meg. A 15 millió forintos fejlesztéssel a fogyatékkal élőknek kívántak kirándulási lehetőségét biztosítani, hiszen a fővárosi erdők gyalogúthálózatát eddig csak elvéve használhatták. A tanösvényen öt tábla mutatja be a környező erdők állat- és növényvilágát.

A június 28-i avatón részt vett *Demszky Gábor* főpolgármester elmondta, hogy a ta-

valy ősszel indult erdőfelújítási programot 86 millió forinttal támogatta a Fővárosi Önkormányzat, a pénzből sétautakat is felújítottak, és új padokat, asztalokat helyeztek ki, valamint megindult a környező erdő revitalizációja. *Horváth Csaba* polgármester hangsúlyozta, hogy Budapest egyik legnépszerűbb zöldszigete és méltán kedvelt kirándulási helye a hűvösvölgyi Nagyrét, amit flórája és faunája miatt előszeretettel láto-



gatnak. Az eseményen részt vett *Zambó Péter*, a PPZRT vezérigazgatója és *Sas Sándor* erőemelő paralimpikon, aki elsőként próbálta ki a tanösvényt.

— Az erdészet tervei közt további 1,5 kilométeres ösvény kiépítése szerepel — mondta *Lomniczi Gergely*, a PPZRT kommunikációs vezetője. A területen mellék helyiségeket is építenének, amint tisztázódik az üzemeltetés kérdése. És kérdéses a Nagyréten álló, de nem az erdészet tulajdonában lévő, lepusztult épületek sorsa is. Távoli elképzelések szerint a hűvösvölgyi BKV-végállomással lenne összeköttetésben az egyedülálló tanösvény. SZEG

Megvalósult álom



Ünnepélyes fogadással zárta a tanévet a II. Kerületi Családsegítő Szolgálat három éve indult tanfolyama, a népszerű *Internet kortalanul*. *Porkoláb Mátyás* alpolgármester folyamatosan figyelemmel kíséri a klub tevékenységét:

— Némi irigységgel tölt el, hogy egy sokunk számára misztikus világgal ismerkedhetnek meg a hallgatók. Sokan közülük elmondhatják, hogy álmuk megvalósult, és használni tudják a világhálót.

Varga Előd Bendegúz alpolgármester az önkormányzat nevében hat számítógéppel lepte meg a klub tagjait. Az örökifjú diákok nevében a korelnök, a kilencvenéves *Kelemen László* mondott köszönetet a tanárnőnek, *Polgár Mária*nak és a meghívott vendégeknek — *Szabó Lajos*nak a Klebelsberg művelődési központ igazgatójának és *Horváth Ágnes*nek, a Családsegítő Szolgálat vezetőjének —, akik mindnyájan hozzájárultak ahhoz, hogy a tanfolyam elinduljon és sikeresen működjön. P. Zs.

A tanfolyam június 29-től szeptember 5-ig nyári szünetet tart. Az új csoport szeptember 5-én 10 órától indul, ide várják az érdeklődőket. Szeptember 6-tól a haladó csoport tovább működik. Helyszín a Klebelsberg művelődési központ. A szolgálat többi programja a nyáron változatlanul működik. Az új érdeklődők előzetes telefonos bejelentkezését várják a 225-7956-os számon.

Hat Combino járja a Körutat

Július elsején 11 óra 20 perckor ünnepélyes keretek között indították útjára az első, utasokat is szállító Combino-villamost. A meghívottak, a BKV Zrt. cégvezetői, a média képviselői és természetesen az éppen utazni szándékozók egyszerre vehették birtokukba az új járművet. Egyelőre csak hétvégeken és kezdetben csupán két új szerelvény közlekedik a 4-es villamos vonalán, majd naponta hat. Amikor a Móricz Zsigmond körtéri végállomás is elkészül, a 6-os vonal is kap új kocsikat, az év végére húsz, míg jövő májusra mind a negyven körüti villamos Combino lesz.

A BKV Zrt. meglepetéssel szolgált az első menetnél: a Moszkva térről induló villamson összesen hat ellenőr kérte a jegyeket és a bérleteket, igaz, mindegyikük a cég

egyenruhájában, kifogástalan megjelenéssel, karszalaggal és kitűzővel. Komikus volt, ahogy a tévéstábok tagjai a szabad kezükkel a zsebükben matattak jegy és bérlet után. Némi vita is akadt azon, hogy a meghívottaknak kell-e érvényes jegy.

A BKV egy másik meglepetéssel is szolgált, a Moszkva téri megálló tábláját kicserélte egy szélesebbre, hogy az új villamos piktogramja ráférjen. Szakemberek szerint ehhez külön engedély kell, mert ez a KRESZ önkényes megváltoztatása.

A 6-os villamos vezetőinek csoportvezetője elmondta, hogy nagyon jó az új járművet vezetni. A közelmúltban a Városi és Elővárosi Közlekedési Egyesület (VEKE) és mások is felvetették, miért nincs légkondicionáló az új villamosokban. Az első menet tapasztalatai szerint nyáron is elegendő a szellőztető rendszer, amellyel a szerelvény rendelkezik, de nyilván lesznek, akik ezt keveslik, mások szerint már így is nagy a huzat.

KERTÉSZ ISTVÁN



KELL-E MINDENÁRON LÉGKONDICIONÁLÁS? Budapesten jelenleg százhusz autóbusszon van légkondicionáló berendezés, például a II. kerületet is érintő 86-os és 60-as buszon. Az utasoknak azonban megoszlik a véleményük. Rögtönzött felmérés szerint az emberek közel egyharmada nem rajong, vagy kifejezetten nem szereti a légkondicionálást sem a járműveken, sem másutt. Megint mások — és ehhez jó néhány szakember is csatlakozik — fölöslegesnek, illetve a jelenlegi anyagi lehetőségek függvényében túlzottnak tartják ezt a plusz szolgáltatást. A 7-es autóbussz vagy akár a 4-es villamos annyit áll a megállóknban, mint amennyit zárt ajtók mellett halad, tehát igen nagy ráfordítással, és csak meglehetősen hideg levegő befúvásával lehet a kintinél 5–7 fokkal hűvösebb légteret előállítani. Ma a városi közlekedésben a nálunk gazdagabb országokban sem jellemző a hűtött utastér, és nem csak anyagi okok miatt. Egyelőre azonban azok hangja kevésbé hallatszik, akik nem szeretik, vagy egészségileg egyszerűen nem bírják a légkondicionálást.

Megkérdeztük *Menyhért Lászlót*, a BKV Zrt. vezérigazgató-helyettesét, mi erről a véleménye.

— A Fővárosi Közgyűlés ezzel kapcsolatban hozott döntését mindenféleképpen betartatjuk. Külön szabályzatot dolgoztunk ki a berendezés használatára, tehát azon a járművön, amelyen van légkondicionálás, a külső hőmérséklethez viszonyítva, be kell kapcsolni. Az más kérdés, hogy mennyire indokolt a városi közlekedésben a légkondicionálás, és az igény rá milyen gyorsan terjed. A technikai fejlődés azonban afelé mutat, de az is igaz, hogy az emberi szervezetnek talán túl hirtelen átállást jelenthet egyik hőmérsékletről a másikra — tette hozzá *Menyhért László*.

A BKV szakemberei nem tartják kizártnak, hogy alaposabb és elfogulatlan igényfelmérés után — a technikai kivitelezés függvényében — minden járművön legyen hagyományos utastér is. Ehhez csak azt tehetjük hozzá, hogy azokon a légkondis buszokon, ahol még el lehet húzni az ablakokat, jó néhányat ki is nyitnak az utasok. K. I.

Szavazatszámláló tagokat várnak

A II. kerületi Választási Iroda a szavazatszámláló bizottságok kieső tagjainak pótlására új tagok, póttagok jelentkezését várja. A választás napján részt vevő tagokat (póttagokat) a képviselő-testület választja meg a jelentkezők közül. Azon választójogosultsággal rendelkező magyar állampolgárok jelentkezését várják, akik a II. kerület állandó lakói. Nem lehet a szavazatszámláló bizottság tagja állami vezető, képviselő, a választási bizottság illetékeségi területén működő közigazgatási szerv köztisztviselője, választásokon induló képviselőjelölt és hozzátartozói, valamint a választókerületben jelöltet állító párt, jelölőszervezet tagja.

Jelentkezni az Ügyfélszolgálati Központban (1024 Margit krt. 47–49.) vagy a Polgármesteri Hivatal 318-as irodájában (1024 Mechwart liget 1., III. em.), illetve a 346-5565-ös telefonszámon lehet **augusztus 31-ig**.

Az új csatornára csatlakozni kívánók figyelmébe

Az önkormányzat Beruházási Irodája tájékoztatja a lakosságot, hogy a Pesthidegkút 7. számú vízgyűjtő (Piszke utca térségében) megépült szennyvízcsatorna-hálózatának műszaki átadása-átvétele megtörtént. A megépült csatornahálózatra való rácsatlakozást az ingatlan tulajdonosok kezdeményezhetik a Fővárosi Csatornázási Művek (FCSM) Zrt. Ügyfélszolgálati Irodáján (VII., Kerepesi út 19., tel.: 455-4302). A rácsatlakozás feltétele a II. kerületi önkormányzat által meghatározott közmű-hozzájárulási díj befizetése.

A 2006. április 10-ig történt befizetésekről az iroda tájékoztatta az FCSM ügyfélszolgálati irodáját. A 2006. április 10. után befizetett közmű-hozzájárulásokról az önkormányzat a befizetési csekk bemutatásával egyidőben — a tulajdonos kérésére — igazolást ad ki a befizetés megtörténtéről, amit az FCSM-nél kell bemutatni.

Az igazolások kiadása a Beruházási Irodán történik (1024 Mechwart liget 1., I. em. 112.) félfogadási időben: hétfőn 13.30–18-ig, szerdán 8–16.30-ig, pénteken 8–11.30-ig.

A képviselő-testület ülésein történt

A képviselő-testület nyári szünet előtt tartott két ülésén — június 22-én és július 6-án — alapítványok támogatásáról döntött, tárgyalta a Moszkva térre készülő szabályozási tervet, és módosította a panellakások támogatási rendszeréről szóló rendeletét.

A képviselők több kerületi szervezet, alapítvány és intézmény támogatásáról döntöttek. A Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat, a Költségvetési Bizottság, az Egészségügyi és Szociális Bizottság, valamint a Közkutatási, Közművelődési és Sportbizottság javaslatára összesen több mint 5,8 millió forintot osztottak el huszonnyolc szervezet között.

A kerületiek — a múlt évi adatok alapján — pontos adófizetőnek bizonyultak. *Szigetiné Bangó Ildikónak*, a Pénzügyi Iroda vezető-jének beszámolójából kiderült, hogy csak egyetlen adónemben nem sikerült a tervezetet teljesíteni: a kommunális adókból 97,6 %-ot fizettünk be, de az építmény- és gépjárműadóból a tervezettnél több bevétel folyt be a kerületi költségvetésbe — majdnem másfél milliárd forint értékben.

Több, az oktatási rendszert érintő döntést is hoztak a képviselők. Hat iskola — a Budenz, a Csik, a Fenyves, a Remetekertvárosi, a Törökvész és az Újlaki — engedélyezett pedagóguslétszámát csökkentették összesen tizenöt fővel. De négy iskolában — a Fillérben, a Klebelsbergben, a Rákóczi gimnáziumban, a Pitypangban — és két óvodában — a Gesztenyés kertben és Kolozsvár utcában — 10,5 fővel növelte a betölthető állások számát. Oktatási intézmények vezetőiről is döntöttek a képviselők. A Szemlőhegyi óvodában, valamint a Pitypang és Törökvész iskolában a korábbiakhoz képest nincs változás, az eddigi vezetőik, *Daczi Lászlóné*, *Indráné Matolcsy Gabriella* és *Hildebrandné Rugási Éva* újabb öt évig vezetheti az általa irányított intézményt. A Fenyves iskola igazgatói pályázatát azonban érvénytelennek nyilvánították, és az egyetlen pályázót, az eddigi igazgatóhelyettest, *Bereczky Ákosnét* egy évre nevezték ki az iskola vezetőjének. A nagy múltú, évek óta gyerek-létszám-gonddal küzdő iskola átszervezés előtt áll. A hírek szerint 2007 szeptemberétől egy másik kerületi iskola részeként működik majd tovább.

A testület *Schéner Mihály* festőművész Pro Urbe-díjra terjesztette fel a fővárosi közgyűléshez.

*

A képviselő-testület július 6-án rendkívüli ülést tartott, amelyen elsőként *A pesti srá-*

cok című, 1956-os témájú albumot megjelentető Stencil Kulturális Alapítvány támogatásáról döntöttek. A félmillió forintot *Póta Gyula* alpolgármester keretéből biztosítják. A szociálpolitikai keret terhére 340 ezer forintnyi támogatásban részesül a 47. számú Kapisztrán Szent János Cserkészcsapat, amely egy ifjúságvédelmi pályázathoz használhatja fel az összeget. A képviselők úgy döntöttek, hogy 1,2 millió forintos támogatást biztosítanak az erdélyi Kémer településen élő gyermekek magyarországi táboroztatásához. A hátrányos helyzetű település ötven gyermekének szállását, étkezését biztosíthatják a pénzből. Ötmillió forintot szavazott meg a testület a II. kerületi rendőrség számára, amelyből a polgárőr-séggel közös járőrözés költségeit fedezhetik, vagy az önkormányzat által kért célfeladatokat láthatják el. A testület elfogadta az iparosított technológiával épült lakóépületek energiatakarékos felújításának támogatásáról szóló rendelet módosítását, amely a pályázható ötmillió forintos keretösszeget felül az érintett II. kerületi épületek listáját is tartalmazza. (A pályázatról bővebben a 3. oldalon.) Az ülésen határoztak arról is,

hogy a felhalmozási céltartalékból megmaradt keretből hétmillió forintot a sürgősségi épület-felújítási támogatásra létrehozott Havaria-kerethez csoportosítsanak át. Döntés született arról, hogy az önkormányzat részt vesz a Fővárosi Közgyűlés zöldterület-fejlesztést támogató pályázatán. Sikeres pályázat esetén a II. kerület a szükséges 22,5 millió forintot önrészt a pesthidegkúti Matáv-játszótér bővítéséhez és a Vérha-lom téri kertészeti munkákra biztosítja.

A testület elfogadta a Keleti Károly—Kis Rókus—Kitaibel Pál utca által határolt terület szabályozási tervét, amely a területen városias, jellemzően zárt sorú beépítésű, L2 besorolású és I jelű intézményi építési övezetet tartalmaz. Elfogadták a Moszkva tér és környékére készülő kerületi szabályozási terv és a Kerületi Városrendezési és Építési Szabályzat tervekészítésének folyamatáról szóló ismertetőt, amelyet *Nagy Béla* építész tartott a képviselőknek.

A képviselők határoztak a pénzbeli, természetbeni és személyes gondoskodást nyújtó ellátások helyi szabályozásáról szóló rendelet módosításáról. A fontosabb változás, hogy a közgyógyellátás szabályai módosultak, de a jogosultsági kör nem változott. A 80 éven felülieknek továbbra is jár az ellátás, a jogosultsági feltétel, hogy a havi rendszeres gyógyító ellátás költsége elérje a nyugdíjminimum negyedét (jelenleg 6450 Ft).

Ti—Sza

NAPIREND ELŐTT. A testület június 22-i ülésén *Porkoláb Mátyás* alpolgármester (MDF) arról számolt be, hogy június 15-én a Várhegyen a Rodostó utcában és környékén elkészült a csatornarendszer, és a műszaki átadás-átvétel előtt bejárást tartottak az érdeklődő és érintett környékeliekkel. Mint arról korábban beszámoltunk, a beruházást számos kritika érte az építés során, az alpolgármester szerint a nyilvános bejárás hasznos volt, így a lakók észrevételei hamarosan orvosolhatók lesznek.

Varga Tibor képviselő (Fidesz—MKDSZ) lakossági panaszt tolmácsolt, a Budenz úti ABC-nél továbbra sem lehet a járdán közlekedni az ott parkoló teherautóktól. A fideszes politikus szerint a közterület-felügyelők rendszeres és folyamatos megjelenése és az általuk kirótt pénzbüntetés nem vezetett eredményre, így a hivatal vezetésétől hatékony és átfogó megoldást kért. A polgármester válaszában elmondta, minden eszközzel fellépnek, hogy rendezzék az ABC körüli állapotokat. Véleménye szerint az egyik megoldás az lehetne, ha csak a kora reggeli órákban lehetne ott árut pakolni.

Láng Zsolt frakcióvezető-helyettes (Fidesz—MKDSZ) a tervezett pesthidegkúti városrészközpont területrendezése kapcsán arra kérte az önkormányzat vezetését, hogy a környéken élők tájékoztatására jobban ügyeljen. A Rezeda utca lakói keresték meg őt azzal: itt-ott olvasnak arról, hogy a telküket is érintheti az átépítés, levelet is írtak a polgármesternek, illetve a jegyzőnek, de semmilyen választ nem kaptak. A Rezeda utca 4/b-ben például egy ötgyermekes család él, és a jövőjüket illetően nem mindegy, mi az önkormányzat terve az utcával és a telkükkel.

A testület július 6-i rendkívüli ülésén napirend előtti hozzászólásában *Hutiray Gyula* képviselő (Fidesz—MKDSZ) arról érdeklődött, hol tart a Marczibányi tér és környékének parkolási övezetté alakítása. *Dr. Szalai Tibor* jegyző elmondta, hogy nemrég utcáról utcára vizsgálták egy újabb várakozási övezet kialakításának lehetőségét. A terv már készülnek, és a forgalomtechnikai egyeztetést követően hamarosan a képviselő-testület elé kerülhet az anyag.

— Mi épül a Frankel Leó út és a Török utca sarkán? — tette fel a kérdést egy ideiglenes építményre utalva *Ernyey László* frakcióvezető (Fidesz—MKDSZ). Kérte, ha engedély nélkül állították a faépületet, az önkormányzat rendelje el a bontást.

— A hivatalhoz nem nyújtottak be építésiengedély-kérelmet, ezért azonnal elrendelték az építmény bontását — tájékoztatott *Nagy Péter*, az Építési és Műszaki Iroda vezetője.

Panelfelújítási program

— Az Országos Lakás- és Építésügyi Hivatal (OLÉH) az iparosított technológiával épült házak felújítására indított pályázatot, amelyhez a II. kerület is csatlakozott — tájékoztatótt *dr. Szieberth Istvánné* lakásügyi tanácsnok. — Társasházként eddig is volt lehetőség pályázni, de az 5 millió forintos elkülönített keretből most külön biztosítunk pénzt a kerületi panelházaknak a felújításokhoz. Az épületek hőszigetelésének javítását, épületgépészeti berendezések felújítását, a homlokzati nyílászárók cseréjét és a liftek felújítását eddig is támogattuk, mostantól két úton is kaphat támogatást egy-egy panelház. A pályázatokat az önkormányzat-hoz kell benyújtani, amely tovább pályázik a hivatalnál. Az OLÉH és a kerület támogatása együttesen maximum 460 ezer forint lehet lakásonként, és nem haladhatja meg a felújítási költség egyharmadát. A pályázati nyomtatványok a BUDÉP Kft.-nél is beszerezhetők lesznek, de a honlapról is le lehet majd tölteni őket. A tanácsnok hozzátette: a pályázatot augusztus 29-én 16 óráig lehet beadni, és 30 napon belül elbírálják. Hiánypótlásra egy alkalommal van lehetőség. Fontos lehet, hogy a tervezett munkálatokat a pályázat OLÉH-hez történő továbbításával (szeptember 29.) egyidőben, saját felelősségre elkezdhetik a társasházak.

Pályázat lakóépületek felújítására

A II. kerületi önkormányzat pályázatot ír ki az iparosított technológiával épült lakóépületek energiatakarékos felújításának támogatására. A rendelet, a pályázati nyomtatványok és a pályázati útmutató az önkormányzat honlapjáról (www.masodik-kerulet.hu) letölthető, vagy térítésmentesen beszerezhető a BUDÉP Kft.-nél (1027 Budapest, Frankel Leó út 5., tel.: 212-2887). A pályázatot két eredeti példányban és egy másolatban, zárt borítékban, ajánlott küldeményként kell beküldeni, vagy személyesen leadni a BUDÉP Kft.-nél. A borítékon fel kell tüntetni a pályázat jogcímét („Pályázat az iparosított technológiával épült lakóépületek és környezetük felújításának támogatására”), a pályázó nevét és címét, valamint a pályázattal érintett épület címét. A pályázatok BUDÉP Kft.-hez történő beérkezési határideje: **2006. augusztus 29., 16 óra**. A pályázatok folyamatosan benyújthatók a határidőn belül, az elbírálás folyamatos. A BUDÉP Kft. a hiányosan benyújtott pályázatok esetén 5 napon belül — egy alkalommal — hiánypótlási felhívást küld a pályázó részére. A benyújtott pályázatokról 30 napon belül döntenek.

Önismeretre és megújulásra nevelünk

Ahogy arról június 15-i számunkban beszámoltunk, az Európai Unió pályázatot hirdetett Humán erőforrás Operatív Programja keretében, amely a kompetenciaalapú oktatás bevezetését célozta. A bemutatott Áldás Utcai Általános Iskola és II. Rákóczi Ferenc Gimnázium mellett a szintén kerületünkben található Budenz József Gimnázium Alapítvány is a győztes pályázók között volt. Ebből az alkalomból kerestük fel *Soproni Theodóra* igazgatót.

— Nagy öröm ez számunkra, hiszen gyakori tapasztalat, hogy igen mostoha sorsa van az alapítványi és egyéb magániskoláknak a különböző pályázatok elnyerése tekintetében. Ez a pályázat, amelynek *Fekete Anna* a szakmai vezetője és *Szilágyi Márta* a projektmenedzser, számunkra eddigi munkánk elismerése is, visszajelzés arra nézve, hogy hosszú távú céljaink egy irányba mutatnak az Európai Unió törekvéseivel. Mi elsősorban a nem anyagi szempontból hátrányos helyzetű gyerekek esélyegyenlőségét szeretnénk ezzel a programmal biztosítani.

Hasonlóan a két másik iskolához, tizen-nyolcmillió forintot kaptak.

A pénzből interaktív táblákat, hordozható számítógépeket, projektorokat vásárolunk, finanszírozzuk az új programsoma-



gok beszerzését és bevezetését, valamint a projektben részt vevő kollégák továbbképzését. A merőben új oktatási forma lényege a készségek és képességek fejlesztése, ami az egész életen át tartó tanulásnak és a megszerzett tudás alkalmazásának elengedhetetlen feltétele. Eközben a megtanítandó tananyag mennyisége jelentősen csökken.

Hogyan vezetik be az új oktatási formát?

Szeptembertől a kilencedik osztályban, majd felmenő rendszerben. Kezdetben hat munkatársunk sajátítja el a szükséges módszertani és technikai tudnivalókat, tudásukat pedig belső továbbképzésen adják tovább a kollégáknak. Ezzel összefüggésben pedagógiai programunkat is megújítjuk. A pályázatban megfogalmazott célkitűzések természetesen nem teljesen újak számunkra. Megalapozott ismeretekkel és tapasztalatokkal vágunk bele a munkába, hiszen az elmúlt tanév óta gyakorlat nálunk a projekt-oktatás, tanulásmódszertant, önismereti, etikai és drámafoglalkozásokat pedig évek óta tartunk.

Melyik az a terület, a kötelező matematika és szövegértés mellett, amelynek fejlesztését kiemelten fontosnak tartják?

Hosszas felfrémelés után a szociális-életviteli és környezeti kompetenciafejlesztést választottuk. Olyan embereket szeretnénk nevelni, akik képesek helyes döntésekre és cselekedetekre, képesek megújulni, együttműködni, ha kell, segíteni, akik anélkül érvényesítik érdekeiket, hogy másoknak vagy környezetüknek kárt okoznának, kellő önismerettel rendelkeznek, és megfelelnek a munkaerő-piaci igényeknek. Az a kompetens, aki teljes életet tud élni, és mi az erre való készséget akarjuk kialakítani.

PÉTER ZSUZSA

Az MDF Porkoláb Mátyás támogatására szólítja fel a jobboldalt



Önkormányzati választások

2006

A Magyar Demokrata Fórum polgármesterjelöltje a II. kerületben *Porkoláb Mátyás* jelenlegi alpolgármester — áll az MDF lapunkhoz eljuttatott közleményében. — Az MDF számára rendkívüli fontossággal bír a II. kerület, hiszen a rendszerváltozás óta a kerületnek mindig volt MDF-es parlamenti képviselője, és a tavaszi választáson is itt érte el Budapesten az egyik legjobb eredményt. *Almássy Kornél*, az MDF alelnöke, országgyűlési képviselő szerint az őszi választáson fontos cél, hogy újra jobboldali polgármestere legyen a kerületnek: „Az elmúlt négy év ugyanis bebizonyította, hogy a kerületnek csak hátránya, és nem előnye származik a baloldali, kormánypárti vezetésből. Fontosnak tartjuk ugyanakkor azt is, hogy a reménybeli új jobboldali polgármester ne belső pártharcok alapján előtérbe került személy, hanem olyan ember legyen, aki ismeri a kerület problémáit, és aki bizonyította, hogy tud és akar tenni a kerületért. Olyan ember, aki politikai nézetkülönbségek miatt nem söpör le egyetlen javaslatot sem, amely a kerület javát szolgálja. *Porkoláb Mátyás* ilyen ember. 1990 óta tagja a kerületi önkormányzat képviselő-testületének, nyolc éve pedig alpolgármesterként közmegelegedésre látja el hivatalát.

Eddig több civil szervezet jelezte, hogy támogatná jelöltünket, és további szervezetekkel is tárgyalunk erről. Kérjük a kerület jobboldali pártjait, így a Fideszt is, hogy sorakozzanak fel esélyes jelöltünk mögé, hogy új lendületet adjunk a II. kerületnek. Ennek érdekében velük is hajlandók vagyunk tárgyalni a megegyezésről.”

Visszatérő témák a közmeghallgatáson 2.

Képviselő-testületi ülés keretében június 8-án tartották meg az idei közmeghallgatást a Móricz Zsigmond Gimnáziumban. A lakossági hozzászólások többségét a korábbi évekhez hasonlóan a közlekedési és parkolási gondokkal kapcsolatban intézték az önkormányzat és a kerület vezetőihez, a képviselőkhez és a hivatal munkatársaihoz. Az előre bejelentkezett felszólalók helyben kaptak választ levélben feltett kérdéseikre, de a helyszínen felíratkozottakat is lehetőség szerint tájékoztatták. Aki nem jött el, vagy kérdése hosszabb utánjárást igényel, az írásban kap választ a hivataltól.

A Hűvösvölgyi végállomásnál korábban pizériaként működő, lepusztult romra hívta fel az önkormányzat figyelmét *Bárdos Barnabás* kiemelve, hogy az épületmaradványok veszélyt jelenthetnek a közeli óvodába járó gyerekekre. Érdeklődött, mi lesz a sorsa a Szabó Lőrinc Kéttannyelvű Általános Iskola és Gimnázium rossz állapotú melléképületének, amit még használnak a diákok. Felvetette, hogy szerinte rosszul programozottan működnek a Hűvösvölgyi út–Vadaskerti utca–Szerb Antal utcai jelzőlámpák, és részben emiatt van a reggeli torlódás a város felé. A polgármester elmondta, hogy az étterem maradványai magánterületen vannak, de a tulajdonost felszólítják a romok elszállítására, vagy elszállíttatják, de költségeit a tulajdonosra terhelik. A rendőrlámpákkal kapcsolatban a közmeghallgatáson elhangzott, hogy vélhetően nem segítene, ha átállítanák a lámpák programozását, mert a reggeli dugóban az alsó szakaszon ugyanúgy feltorlódna a gépkocsi. *Takács Beáta* és *Sztilkovics Szávó* képviselők a Szabó Lőrinc iskola átalakításáról elmondták, hogy a kerület már régóta tervezi az épületszárny elbontását és az intézmény bővítését. Technikai akadályok miatt ez az idén nem valósulhat meg, de a 2007–2008-as tanévre igen. *Kiss József* a Tapolcsányi úti lakók nevében szólalt fel. Elmondta, hogy szeretnének, ha egy tükröt helyeznének ki, de leginkább azt, ha egyirányú lenne az utca, ugyanis túl szűk, és a rosszul belátható kanyar miatt nehezen férnek el az autók, többször volt már koccanás. A polgármester ígérte, hogy közbenjárnak az illetékes Fővárosi Önkormányzatnál az egyirányúsítás ügyében. *Sárdy László* a polgármester 2002-es választási ígéretét kérte szá-

mon, amely szerint a helyi lakosok ingyen parkolhatnak a II. kerületben. Érdeklődött, hogy mennyi a kerület bevétele a parkolási rendszerből, és panaszt tett a rossz minőségű járdákra. Jelezte még, hogy a Rózsakert bevásárlóközpont előtt sok a szabálytalanul várakozó gépkocsi. Horváth Csaba elmondta, hogy ígéretei közül valóban nem teljesült az ingyenes parkolást, mert nem voltak figyelemmel arra, hogy a Fővárosi Önkormányzat rendelete csak a lakóövezeten belüli kedvezményes lakossági parkolást teszi lehetővé. Elmondta azt is, hogy a kerületnek tavaly mintegy 100 millió forintos részesedése volt a parkolási díjból, annak ellenére, hogy a rendelkezésre álló helyeknél jóval több ingyenes parkolási engedéllyel rendelkeznek a kerületi lakosok. A rendőrség rendszeresen bünteti a tilosban parkolókat a Rózsakert üzletközpont előtt, derült ki *Hangyási Sándor* rendőrkapitány válaszból. *Láng Zsolt* képviselő megjegyzésére, miszerint a diplomáciai tes-



tületek autói is sokszor várakoznak szabálytalanul, a kapitány jelezte, hogy a rendőrségnek kevés a lehetősége eljárni, ha a gépkocsi vezetője a diplomáciai mentességre hivatkozik. Ilyenkor hosszas procedúrát követően a külügyminisztériumnak kellene eljárni, de ennek is kérdéses az eredménye. A luxusadó-rendelet miatt szólalt fel *Lelkes András*. Elmondta, hogy sokan igazságtalannak tartják a jogszabályt, mert nincs tekintettel a környék és az ingatlanok sajátosságaira. A drága ingatlanok sok helyen alacsonyabb övezeti besorolásban vannak, mint a kevésbé jó helyen lévő és jóval rosszabb minőségű épületek. Kérte, hogy kezdeményezzék a rendelet felülvizsgálatát. *Szalai Tibor* jegyző elmondta, hogy a rendelet övezeti besorolását 34 ezer adásvételi szerződés adatai alapján készítették el. Egy véleményezési értekezleten személyesen is kifejtette a kerület álláspontját, de ennek nem lett foganatja. Hozzáfűzte: már megkezdődött a törvény felülvizsgálata. *Hutiray Gyula* képviselő szerint a képví-

selő-testületnek fel kell hatalmaznia a II. kerület Fővárosi Közgyűlésbe delegált tagját, hogy intézzen hozzászólást *Demszky Gábor* főpolgármesterhez, mert meglátása szerint a közgyűlés nem tett meg mindent, hogy jó rendelet szülessen.

A társasházakat érintő probléma miatt kért szót *Kuti Sándor*, aki jelezte, hogy saját házuk, ahol az önkormányzatnak is tulajdonrésze van, nem tudja módosítani alapító okiratát, mert a hivatalban lassan megy az ügyintézés, az ingatlanok addig forgalomképtelenek, és hitelt sem tudnak felvenni. Szóvá tette még a helyi kerékpárutak problémáját. Véleménye szerint egy sárga csík az aszfalton még nem jelent kerékpárutat, a most felújított Bem rakpart vizont példaértékű lehet. Sajnos, az alapító okirat módosításánál legtöbb esetben a jogszabályok precíz betartása miatt megy lassabban az ügyintézés — hívta fel a figyelmet *Palatin Gábor*, a Vagyonhasznosítási és Ingatlan-nyilvántartási iroda vezetője. A közterület-foglalással kapcsolatban azt is elmondta, a közterület-felügyelet ellenőrzi, hogy az engedélynek megfelelően használják-e az igényelt területet a bérlők, és csak oda adnak ki engedélyt, ahol a gyalogos és kerékpáros fogalmat nem akadályozzák.

Kádár László tavaly kérvényt adott be útszegélykőre, hogy a telt két veszélyeztető esővíz elvezetését azzal oldja meg, de az ingyenesen igényelhető betonelemekből nem kapott. Jelezte, hogy az Ösvény utcában tavasszal be is szakadt az út.

— A járdalap-igényeket beérkezés alapján teljesítik, ez esetben pedig már elfogyott az éves keret — hívta fel a figyelmet *Nagy Péter*, az Építési és Műszaki Iroda vezetője. Hozzátette: idén hivatalos kereteken belül megoldják az

utcaiban a vízelvezetés problémáját.

Az önkormányzat ingyenes angol nyelvű tanfolyama iránti örömet fejezte ki *Kis Józsefné*, aki a közterület-felügyeletnek a kevesebb kutyaurélért és a környékükre visszatérő rendűrt mondott köszönetet.

Borza György a Tölgyfa és a Fekete Sas utca kereszteződésében lévő útszakasz rossz minőségére tett panaszt. Mint elmondta: a hibás úton különösen a teherautók okoznak nagy zajt. A budapestieket érintő ügyre hívta fel a figyelmet, amikor a Margit híd aggasztó állapotáról és elodázhatatlan felújításáról beszélt. Horváth Csaba polgármester válaszában kitért arra, hogy a híd rekonstrukcióját addig nem kezdhetik meg, amíg nem épül meg a tehermentesítő Moás híd északon. Hozzátette, hogy várhatóan 2008-ban újulhat meg a híd, a javítandó útburkolat ügyében pedig intézkednek.

(Folytatjuk)

A közmeghallgatás jegyzőkönyve a II. kerületi Önkormányzat honlapjáról (www.masodikkerulet.hu) teljes terjedelmében letölthető lesz.

Ferenc-hegy szeméthege?

A Ferenc-hegyi erdőt évek óta tetemes mennyiségű szemét szennyezi. A terület a II. kerületi önkormányzaté, de különleges természeti értékei miatt helyi védeltséget élvez, ezért karbantartásáról a Fővárosi Önkormányzatnak kell gondoskodnia. A kerület egyik legfrekvenciáltabb helyén álló erdő takarítását tavalytól évi egymillió forintért a Főkert Zrt. végzi. A Fővárosi Önkormányzat Környezetvédelmi Ügyosztályának tájékoztatása alapján a területen rendszeresen szedik a szemetet, karbantartják a sétatutakat és kaszálnak is, így a hulladék felhalmozódásáról a hivatal szerint nem lehet beszélni. Ennek azonban ellentmond az a felbecsülhetetlen mennyiségű lom, veszélyes hulladék és rongyokból épített sátoztábor, amely miatt a harminc méterre lévő iskolából már régóta nem merik természetismeret vagy testnevelésórán a zöldbe vinni a gyerekeket.

A kerület természeti értékeinek megóvásáért II. Kerületért Emlékérmet kapott Adamkó Péter barlangkutató szerint tévhit, hogy akár egyetlen lyukas lábassal vagy szét-tört magnóval kevesebb szemét lenne az erdőben. Elmondta, hogy a felszín közeli, fo-

kozottan védett barlang is veszélybe kerülhet, hiszen a csapadékvíz folyamatosan a talajba mossa az évek alatt összegyűlt koszt és ürüléket. Hozzátette, a szintén védett Balogh Ádám-szikla környéke is alaposabb takarítást és rendszeresebb felügyeletet igényelne.

A főváros illetékes ügyosztálya megkeresésünkre hónapokkal ezelőtt azt ígerte, hogy a rendelkezésre álló összegből kitakarítják a Ferenc-hegyi erdőt, ám azóta nem történt észrevehető változás. Mrekvicskáné Németh Aranka ügyosztályvezető szerkesztőségünkhöz eljuttatott levele alapján tavaly csak a Balogh Ádám-szikla rendbetételére félmillió forintot fordított a megbízott Pilisi Parkerdő Zrt., ami hektár-ra vetítve jóval meghaladja a más területekre fordított összeget, és a Ferenc-hegyet sem hanyagolják el. Jelezte, hogy a zárványerdőbe a hulladékot a lakosság és a hajléktalanok hordják ki, ez pedig a fővárosban általános társadalmi jelenség. A

legnagyobb gondot a fedél nélküliek okozák, akiknek kitelepítéséhez nincsenek meg a hatósági eszközeik. A probléma orvoslására csak a hivatalok és a rendőrség összefogásával van lehetőségük.

— A II. kerület többször is kérte a Fővárosi Önkormányzat szakirodáját, hogy tegyen valamit a kezelésében lévő erdőréz megtisztítása érdekében, ám eddig hiába, így helyettük nekünk kellett lépni — mondta Varga Előd Bendegúz alpolgármester. Megjegyezte: egy helyszíni szemlét követően azonnal felvették a kapcsolatot a rendőrséggel és az érintett szervezetekkel. Az alpolgármester szerint a jogszabályok betartása mellett rövid időn belül eltűnik a több teherautónyi szeméthalom a Ferenc-hegyről.

SZABÓ GERGELY



Székely Imre Balf, 1945 című írásához fűznék hozzá néhány gondolatot. Szerb Antal és Halász Gábor tragikus sorsával kapcsolatban megemlíteném az egykor szintén a kerületben (Buday László u. 14.) élt Hoffmann Edith művészettörténész nevét, akiről meleg hangú megemlékezést írt és jelentetett meg a Holmi c. folyóirat 1992/1. számában az egykori kolléganő és szomszéd, Zádor Anna. Ebből az írásból másolok ide két bekezdést.

„Nemcsak kritikusokkal és műgyűjtőkkel tartott kapcsolatot, hanem a Nyugat különböző generációinak tagjaival is, akik szerdánként gyűltek egybe a Hoffmann-lakásban. Babits Mihály és felesége, Török Sophie, Schöpflin Aladárék éppúgy a baráti körhöz tartoztak, mint a fiatalok közül Halász Gábor, Szerb Antal, Péter András vagy Tolnai Gábor. Erről a baráti társaságról tájékoztat minket az a vonzó kis kiadvány: Árnyékból szőtt lelkek (Corvina, 1988), amely Hoffmann Edith árnyképeit közli, a kötethez Tolnai Gábor írt hasznos bevezetést, míg a műfajt és ezen belül Edith kis képeit Rózsa György szakavatott utószava ismerteti. [...]

A német megszállás és mindaz, ami ezzel járt, nagyon izgatta Edithet. De ha ezekben a számomra különösen nehéz hetekben hozzá fordultam segítségért és tanácsért, mindig változatlan kedvességgel és segítőkészen fogadott. Amikor pedig családommal együtt »csillagos ház«-ba zsúfolódtam, ahol szinte bezárva töltöttük ezt a minden tekintetben forró nyarat, Edith és nővére kétszer is megkeresett minket. Most egy teljesen megváltozott Edithtel találkoztam, és nem csupán azért, mert feszélyezte az a helyzet, amiben minket talált: egyébként is tele volt szorongással és idegességgel, meg is említette ennek okát. A Pest környékén dolgozó munkaszolgálatosok közül azok, akik baráti köréhez

tartoztak, így Halász Gábor és társai, kimenőjükör nem saját lakásukba mentek, hanem Hoffmannékhoz: ott pihentek, étkeztek, tisztálkodtak. Ezt a házbeli közlőben többen észrevették, és feljelentéssel fenyegették meg Edithet, aki érthetően félt ettől. Azt is meg kell említenem, hogy Edith és Mária voltak az egyetlen látogatók, akik nem »csillagos ház«-ból jöttek. Természetesen gondoltam arra, hogy életveszély vár rám és el fogok pusztulni. Másként történt. Mielőtt még visszaköltözhettem volna Edith szomszédságába, 1945 márciusában tragikus baleset áldozata lett. A tudós talán pótolható, az ember és barát soha.”

Hoffmann Edithet '45 tavaszán a Margit hidat pótolni hivatott Mancsi hídon orosz katonai teherautó gázolta el. Zádor Anna művészettörténész professzor Rózsahegy utcai otthonában több mint 90 évig élt. Amikor írása megjelent a Holmiban, édesanyám (dr. Györgyi Gézané Zámor Magda) örömet és köszönetét fejezte ki ezért Zádor Annának, aki fényképet kért és kapott anyámtól Edithről, és tudtommal továbbadta a Művészettörténeti Kutatóintézetnek, hogy fennmaradjon.

(A kapcsolat alapja: Rédey Tivadar, Hoffmann Mária férje anyám anyai nagybátyja volt, színháztörténész, színikritikus, a Széchényi Könyvtár folyóirattárának vezetője. Hoffmann Mária irodalomtörténész volt. Ők az ötvenes évekbeni háttérbe szorítást rosszul viselve, nem éltek hosszú életet.) Bisztray Gyula visszaemlékezésével jól egybeillik Zádor Annáé, hiszen a Tégla (Fényes Elek) utcából pár lépés volt a Buday László utcai Hoffmann-lakásig. Ennyivel is többet tudhattunk meg a tragikus sorsú írók életének utolsó szakaszáról. Egy nemsokára tragikussá vált sorsú jóbarát próbált nehéz helyzetükön lehetőségéhez mérten enyhíteni.

DR. GYÖRGYI ERZSÉBET

A főpolgármester búcsúja

(Folytatás az első oldalról)

A Klebelsberg művelődési központban Czaga Viktória helytörténész tartott előadást a pesthidegkúti svábság történetéről, a Német Házban pedig Garamvölgyi Ferenc, a német kisebbségi önkormányzat elnöke nyitotta meg a kitelepítés 60. évfordulójára emlékező fotókiállítást. Az első nap végén Gerhard Lauth leköszönő mosbachi előjáró utolsó hivatalos magyarországi látogatása tiszteletére tartottak ünnepséget. Lauth huszonnyolc évi polgármesteri és főpolgármesteri szolgálat után távozik hivatalából. A rendezvényen részt vett Póta Gyula alpolgármester, valamint a német kisebbségi önkormányzat és a Pesthidegkúti Német Nemzetiségi Alapítvány képviselői, Hans Kröninger, a Pesthidegkút–Mosbach Heimatsverein vezetője és a delegáció tagjai, illetve a



Gerhard Lauth leköszönő mosbachi főpolgármester a búcsúztató ünnepséget követően lapunknak elmondta:

— Huszonnyolc éve vagyok polgármester, és úgy éreztem, hogy a politikában időnként váltásra van szükség. Elég erőt érezek ahhoz, hogy valami újba kezdjek. Főpolgármesterként sokat foglalkoztam gazdasági ügyekkel, a továbbiakban pedig a nemzetközi infrastruktúra, az ingatlanmenedzselés és az energiaellátás területén dolgozom. Természetesen a jövőben is szeretnék rendszeresen járni Magyarországra, és figyelemmel kísérem a két település kapcsolatát. Úgy vélem, nemcsak a kitelepített németek sorsa volt az egyetlen, ami a két várost összekötötte, hanem az is, hogy a jövőt is szem előtt tartottuk. A II. kerület, Pesthidegkút és Mosbach között kialakult remek kapcsolat többek között olyan meghatározó személyeknek köszönhető, mint a II. kerület polgármesterei, alpolgármesterei, vagy Garamvölgyi Ferenc, a német kisebbségi önkormányzat elnöke, Kretz-Kunsági János, Juhász Ernő, Berger Tóni, de a tűzoltóság és a helyi rendőrség tagjai is sokat tettek a jó kapcsolatért.



magyar és a német rendőrség és tűzoltóság képviselői. A házigazdák és a vendégek a hosszú időre visszanyúló jó kapcsolat és a két településért folytatott kiemelkedő munka emlékére több résztvevőt kitüntettek. A hangulatról egész hétvégén a mosbachi Spielmannszug tűzoltózenekar gondoskodott, mint ahogy vasárnap is az ófalui templomban tartott szentmise után. Ekkor adta át ugyanis Wolfgang Goldbaum mosbachi tűzoltóparancsnok és Gerhard Lauth az ajándék tűzoltóautót a II. Kerületi Német Kisebbsé-

gi Önkormányzatnak. A tűzoltókocsit hosszú ideig használták Mosbachban, de ma is üzemképes, ezért nem akarták alkatrésznek felhasználni.

Az autót hivatalosan átvevő Garamvölgyi Ferenc lapunknak elmondta, hogy a tűzoltókocsit támogatásként a solymári önkéntes tűzoltóknak adták tovább, akik már üzembe is helyezték azzal a reménnyel, hogy minél kevesebb tüzesethez kell majd kivonulniuk vele.

SZEG-ZSZ



A szülőföldhöz kötődés sosem múlik el

Az alábbiakban a német partnervárosunkban megjelenő Neckar Zeitung cikkének rövidített fordítását olvashatják arról, hogy immár huszonöt éves a testvérvárosi kapcsolat és partnerség Mosbach és Pesthidegkút–II. kerület között. Mosbachban tájház, Hidegkúton Német Ház működik. A Szülőföld Egyesület fontos szerepet tölt be a két település életében.

A KEZDETEK. 1981. június 3-án Mosbach járási székhely Baier főpolgármester vezetésével partnerséget vállalt Pesthidegkút (németül Kaltenbrunn) polgáraival. Budapest annak idején a főváros határain belül nem engedélyezett partnerséget, így a kapcsolat

csak 1998-ban válhatott virágzóvá. A Magyarországról kitelepített legnagyobb csoportot – 1058 hontalan – a hidegkúti svábok alkották, akik 1946-ban Mosbach Altkreis városrészeiben találtak új otthonra. A vagonokban való utazás után eleinte Mosbach, Obrigheim, Neckarzimmern, Diedesheim és Sattelbach barakkjaiban laktak. Régi hazájukkal levelezés útján tartották a kapcsolatot. A sorsukba való beletörődés után a '40-es és '50-es években Johann Steinemann és Mathias Kröninger próbálta a fiatalabb generációt megismertetni a hagyományokkal. Ez azonban csak 1956. május 1-jén talált visszhangra, amikor is az obrigheimi Hans Kretz a magyar-németeket és hidegkúti hozzátartozóikat meghívta Jahn-halléba a helyi falunapokra. Michael és Rosa Kretz ettől az eseménytől felbuzdulva később rendszeres iskolai és osztálytalálkozókat szervezett, valamint női énekkart alapított, amely a hidegkúti dalok gyűjteményét őrizte meg és tette élővé.

GYALOG HIDEGKÚTRA. 1957-től Eitzenhöffer és Peischl asszony minden évben buszkirándulást szervezett Hidegkútra, valamint búcsújárást Maria-Einsiedelbe és Mariazellbe, ami megerősítette a kitelepítettek és otthonmaradottak kapcsolatát. 1980. március 30-án megalakult a Hidegkuter Heimat Verein (Hidegkúti Szülőföld egyesület), amely a templomokkal, az iskolákkal, valamint az egyesületekkel, Töperczér Oszkárral és Thalwieser Katalinnal tartotta a kapcsolatot, Kretz-Kunsági János és Berger Antal pedig a tűzoltósággal, hivatalokkal és rendőrséggel való kapcsolattartásért felelt. Mosbachban Hans Kröninger és Michael Kretz koordinálta a Szülőföld Egyesület kapcsolatait és rendezvényeit. [...] 1983. június 4-én a Paschke-házat tájházzá avatták, amely a hidegkúti tradíciókat és a budai Várból származó kiállítási tárgyakat mutatja be. 1982–2001 között a Heimat Verein Pesthidegkút az ófalui templomnak elektromos Hohner-orgonát, az újjáépítés-

heez lemezarányat, a tető kicserélését, működőképes fűnyírót, diavetítőt, videó- és keskenyfilmlejátszót, hangszórót, zslótármutatót ajándékozott. 1984. június 21–24-én Fritz Baier főpolgármester városi tanácsnokaival együtt tiszteletét tette a testvérvárosoknál, a II. kerületben őket még az akkori kommunista tanácselnök, Zavajcs Lajos fogadta. 1989-ben a hidegkúti Haberl József hívta fel magára a figyelmet szupermaratoni teljesítményével. A hosszútávfutó majdnem 1200 kilométert tett meg Mosbachtól Hidegkútig.

1990-ben Fritz Raff főpolgármester dr. Csaplárosné tanácselnök asszonnyal olyan együttműködési szerződést írt alá, amely a testvérváros fogalmát a partnerség fogalmával bővítette. Ennek keretében valósult meg az első cserediákprogram 1991. március 20-án; Rasig rektor 24. fiatallal és a szülői munkaközösséggel látogatott el Hidegkútra, ezt a látogatást ősszel a Klebelsberg iskola diákjai viszonzták Lehmann igazgató vezetésével Mosbachban. A cserediákprogram azóta is példásan működik a pesthidegkúti Ökumenikus Iskola és a mosbach-i Adam-Müller-Guttenbrunn iskola között.

1992 októberében a Mosbach-i Tűzoltóság főparancsnoka, Walter Spohn érkezett

Budapestre, és Hans Kröningerrel együtt javaslatot tett a két város tűzoltóságának együttműködésére. Az első magyarországi tűzoltókat Neckarelzben fogadták. [...] Lauth főpolgármester 1995-ben, 1997-ben és 2003-ban egy-egy használt tűzoltókocsit ajándékozott Pesthidegkútnak. 1993 júliusában Leo Brenzinger plébánossal és kétbusznyi emberrel látogatott el a Krump-libúcsúra (Kiritog). 1993. októberében a II. kerületi rendőrfőnök járt Mosbachban, hogy jó kapcsolatot építsen ki az ottani kollégákkal.

Az egész évi rendezvények, különösen a minden hónapban megrendezett öregek délutánja segítenek a hidegkútiak és a Dunamenti mosbach-i svábok közötti kapcsolat elmélyítésében. A Szülőföld Egyesület évkönyveiben, amelyeket 1998-ban Emmrich Kretz jegyző publikált, megtalálhatjuk a letelepedés és a hagyományápolás történetét. A kiállítások a nehéz háborús utáni éveket — például az 50-es, 60-as évek üldözése és az otthon, a haza elvesztése — mutatják be. Nemcsak a Krump-libúcsút és a július 2-i Mária Erzsébetnél tett látogatása napját, hanem a jubileumi napokat is közösen ünneplik hol Mosbachban, hol Hidegkúton. Ezek az intenzív kapcsolatok is szöndöztek a Pesthidegkúti Szülőföld Egyesü-

letet, hogy a testvérvárosi köteléket partnerséggé alakítsák. 1998. március 27-én Gerhard Lauth főpolgármester, Póta Gyula, a II. kerület polgármestere, Hans Kröninger, a Pesthidegkúti Szülőföld Egyesület, valamint Garmavölgyi Ferenc, a Német Kisebbségi Önkormányzat képviselője Budapesten, majd 1998. május 16-án Mosbachban aláírták a partnerségre vonatkozó szerződést. 2000-ben Bencze B. György polgármester és Porkoláb Mátyás alpolgármester vezetésével érkezett küldöttség Mosbachba a partnervárosok találkozója II. kerületi, hidegkúti fiatalokkal. 2002 júliusában a II. kerületi Német Kisebbségi Önkormányzat felavatta a Német Házat. Ez olyan találkozóhelyé vált, ahol a svábok Garmavölgyi Ferenc vezetésével havonta összegyűlhetnek, és Eisele András segítségével ápolhatják dialektusukat, valamint továbbadhatják a közösség dalait a fiatalságnak.

A negyedszázados testvérvárosi viszonynak és partnerségnek a Pesthidegkúti Szülőföld Egyesület nemcsak tagjait köszönheti, hanem sok érdeklődőt is, aki részt vett a két népet összekötő kapcsolat ápolásában, köztük Ursula Geiert, aki a járási székhely partnerségi megbízottja, és aki sokat tett azért, hogy mindez létrejöhesse.

HANS KRÖNINGER

Jakab pálcája

*Most aratok és szénámat takargatom./A mi nedves benne, földfordítatom./Ím, a kánikulák ránk igen erőlködnek./Magamra azért jobb gondot viselek. — így szölt a XVI. századi Csízióban Szent Jakab havának rendtartása. A Biblia mellett talán a legtöbbet olvasott könyv (öröknaptár) volt hazánkban egykor a Csízió, amely hasznos ismeretek mellett egészségügyi tanácsokkal is szolgált. A tikasztó hőségben embert próbáló aratás idejére például azt javasolta: *Kisasszony havában igen mértékletesen élj, ha akarod magad betegségtől megoltalmazni. Ne egyél káposztát, sem oly étket, amelyek szaporítják a melankóliát.* A sorokat a nép előrelátó bölcsessége szölte. A földből élők ugyanis családjuk kenyerét veszélyeztették, ha ágyanak döltek a betakarítás dandárjában; csakis a dolgos kezek összehangolt munkájával kerülhetett mihamarabb biztonságos fedél alá a gabona.*

Szent Jakab hava névadójának, Jakab apostolnak — aki a zarándokok védőszentje volt évszázadokon keresztül — emlékünnepehez (július 25.) számtalan hiedelem és időjárási regula kapcsolódott a népi kalendáriumban. Közülük néhányat ma is számon tartanak. A szölőtermesztők szerint Ja-

kab vet véget a szölő növekedésének, mert utána már csak színesednek, cukrosodnak a csemegefajták fűrtjei. Miként szerte az országban, a hidegkúti asszonyok is minden bizonnyal jó előre felkészültek az apostol napjára, mert akkor volt ajánlatos kotlóst ültetni, ha azt akarták, hogy a csibék erős jércékké fejlődjenek a tél beállta előtt.

A hajdani juhászok Jakab éjszakáján a csillagok állásából és fényéből következtet-

tek a következő év időjárására; az Orion-csillagképet Szent Jakab pálcája néven is emlegették. Ha tiszta volt az ég, akkor bőséges zöldség- és gyümölcstermést remélhettek abban az esztendőben. Az idősebbek között akadnak, akik ma is hisznek benne, hogy a délelőtti időjárásból kiolvashatják a karácsonyig tartó, a délutánból pedig a karácsony utáni kilátásokat. Úgy gondolják, ha sok gomolyfelhő van az égen, akkor rengeteg hóra lehet majd számítani, ha nagyon fényesen süt a nap, akkor nagy hideg lesz. A

hangyák munkája szintén előrevetíti a téli hónapok időjárását; ha ugyanis nagy halmozatot hordanak, akkor zord lesz az esztendő. Mivel a szent napja gyakran zivataros, viharral kapcsolatos hiedelem is fűződik hozzá. Azt mondják, amelyik zabot Jakab levágatlanul találja, az kint vész a határban.

PINTÉR CSILLA



Szent Jakab apostol mellszobra (1762, római kat. plébániatemplom, Hatvan)

Zaj és elmaradt koncert

Június 21-én a Jövő Háza Központ parkjában a főváros több helyszínéhez hasonlóan nagy sikerrel rendeztük meg a Zene ünnepét. A koncertekre több ezren voltak kíváncsiak, igen nagy érdeklődés kísérte mind az amatőr együttesek, mind a nagyszínpadon fellépő zenekarok — The Perfect Name és a francia Babylon Circus — fellépését.

A siker ellenére a késő este kezdődő Pannonia Allstars Ska Orchestra koncertjét a zajterhelés okán érkezett lakossági bejelentések miatt, sajnos, le kellett mondanunk, amiért ezúton elnézést kérünk a várakozó több ezres közönségtől és a zenekartól. A zenekar sajnálattal vette tudomásul, hogy pont a Zene ünnepén hiúsult meg a koncertje, s ezzel egyben alulmaradt az élőzenével együtt az a szellem is, melyet tulajdonképpen ez az ünnep hivatott képviselni. A Pannonia Allstars Ska Orchestra koncertjét, terveink szerint, egy későbbi (őszi) időpontban rendezük meg a Teátrum épületében.

A zajterhelés miatt ezúton is elnézést kérünk a környék lakosságától, és köszönjük a megértésüket.

JÖVŐ HÁZA KÖZPONT

GYAKORI PROGRAMHELYSZÍNEK

BARTÓK EMLÉKHÁZ

1025 Csalán út 29., tel.: 394-2100

BUDAI TÁNCKLUB

1027 Kapás u. 55., tel.: 201-7992

IBS SZÍNPAD

1021 Tárogató út 2–4., tel.: 391-2525, 391-2526

MARCZIBÁNYI TÉRI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT

1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: 212-2820

JÖVŐ HÁZA KÖZPONT (MILLENÁRIS PARK)

1024 Fény u. 20–22., tel.: 438-5312

KLEBELSBERG MŰVELŐDÉSI KÖZPONT

1028 Templom u. 2–10., tel.: 392-0860

VÍZIVÁROSI GALÉRIA

1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925

AZ ANGOL KIEJTÉS ISKOLÁJA. Az IBS-ben tanító dr. Szabados Márta módszere a magyar anyanyelvűek angol kiejtésének javítását célozza, és szakmai körökben igen nagy elismerés övezi. A tananyag könyv és cdé, illetve dvd formájában vásárolható meg. Az Angol Kiejtésiskola elméletet és gyakorlatot egyaránt tartalmaz. A cédén több száz szó, szópár és szövegrészlet található, amelyet anyanyelvi bemondók olvasnak fel. Mikrofon segítségével felvehetjük saját hangunkat és összehasonlíthatjuk a bemondókéval — természetesen, ha már elhátároltuk, hogy nem hunglisht, hanem englisht akarunk beszélni. (Szabados Márta: Angol Kiejtésiskola. Kiejtési tankönyv tanároknak, gyerekeknek, felnőtteknek. Megvásárolható: Libra Books Kft., 1085 Kölcsey u. 2.)

SUPERMAN VISSZATÉR. A képregényhősök ismertsége általában a gyerekszobára és a játszótéri homokozóra korlátozódik, Superman azonban a nappaliban és a konyhában, azaz a felnőttek jóval fantáziátlanabb birodalmában sem teljesen ismeretlen. Jóval több ő, mint holmi futottak még szuperakrobata: a saját képregényisteneiket imádó amerikaiak a jóságos és jólfélt, acélizomzatú félistent, az amerikaiakat imádó földlakók pedig az egyik legnépszerűbb (bármilyen felületre könnyen ragasztható) Amerika-szimbólumot tisztelik és szeretik Superman-ben. A hívók és hitetlenek először 1978-ban csodálhatták meg, ahogy Superman — a tőle megszokott játési könnyedséggel — a mozivásznon is a levegőbe emelkedik, a jól sikerült bemutatkozást azonban hőshöz méltatlan folytatások követték. A kármentés egészen mostanáig húzóódott, Bryan Singer vezetésével azonban végre sikerült a sorozat újraindítása. Singer nem dobatta ki Superman régi, levetett gönceit, hanem újrasaltatta őket, és amikor ezzel megvolt, a kész ruhatárhoz választott színészt, akivel szemben az elsődleges elvárás az volt, hogy ugyanazokkal a méretekkkel és arcvonásokkal bírjon, mint a 78-as Superman-t megformáló Christopher Reeve. A szerepre ezen ismérvek alapján kiválasztott Brandon Routh nem is okoz csalódást: mindazoknak, akik a nemrég elhunyt Reeve fiatalkori mását akarják viszontlátni a mozivásznon, megdöbbentő élményben lesz részük, azoknak viszont, akik nem egy nosztalgia-útra, hanem egy friss, új Superman-re fizettek elő, garantáltan arcukra fagy a mosoly.

—KG—

Amerikai film. Rendezte: Bryan Singer. Szereplők: Brandon Routh, Kevin Spacey, Kate Bosworth.



- KIÁLLÍTÁS** JÚLIUS 21-ig: Soproni Horváth József festőművész emlékkiállítás. A kiállítás megtekinthető hétfőtől péntekig 14–19 óráig. (HAP Galéria, 1024 Margit krt. 24., földszint)
- **JÚLIUS 30-ig: Ismeretlen fővárosok.** Nemzetközi projekt a Total Plan Egyesület szervezésében. A belépés díjtalan. (Jövő Háza Központ, Fogadó, Padlás Galéria, nyitva 10–18-ig)
- **JÚLIUS 30-ig: Peter Callas ausztrál videóművész munkái.** A jelen láthatatlan történetei. A belépés díjtalan. (Jövő Háza Központ C Kiállítócsarnok — Pixel Galéria)
- **AUGUSZTUS 31-ig: Látható hangok** — Kovács Milán, Kövesdi Andrea, Sallai András és Varga Timi fotóművészek kiállítása a PhotoPress támogatásával. (Jövő Háza park, nyitva 6–1-ig)
- **JÚLIUS 21–AUGUSZTUS 31-ig: Budapesti képek, szavak** — Fényre és árnyékra — Tamás Amaryliss kiállítása. Megnyitó július 20-án 18 órakor. (Jövő Háza Fogadó, Csiga Galéria)
- **SZEPTEMBER 7-ig: Egy kicsi Jövő, egy kicsi Múlt** — Hack Róbert fotóművész építészeti fotóiból. (KÖH székház, Örökség Galéria, I., Táncsics Mihály u. 1., hétfőtől vasárnapig 9–17-ig.)
- **SZEPTEMBER 10-ig: Tehénparádé** — CowParade. (Jövő Háza park, nyitva 6–1-ig)
- **A Ganz Ábrahám öntömester** életét bemutató állandó kiállítás kerekesszékekkel és babakocsival is bejárható. Megtekinthető hétfő kivételével 9–17 óráig (Öntödei Múzeum, 1027 Bem J. u. 20., tel.: 201-4370)

ZENE, TÁNC JÚLIUS 15., 15.00: A lantok európai vándorútja — reneszánsz- és barokkklant műsor Spinacio, Milano, Le Roy, Bakfark, Dowland, Visée, Weiss műveivel. (Nagymaros, katolikus templom, www.lant.hu)

■ **JÖVŐ HÁZA KÖZPONT, ZENE: JÚLIUS 14., 18.00: A Varsói Egyetem Akadémiai Kórusának koncertje.** Lengyelország egyik legrégebbi egyetemi énekkarának repertoárja a reneszánsz zenészerzőktől a kortársakig terjed. A belépés díjtalan (Szabadtéri Színpad). **JÚLIUS 15., 21.30: Duende-, Cabaret Medrano-, Nick Cave-est.** Jegyár 1500 Ft (Fogadó). **JÚLIUS 18., 18.00: Wirral Schools' Orchestra** — a 66 fős angol diákzenekar koncertje. Repertoárjukban komoly és könnyedebb nagyzenekari művek szerepelnek. A belépés díjtalan. (Szabadtéri Színpad)

■ **JÖVŐ HÁZA KÖZPONT, TÁNC: Táncosok a parkban (Park Action): JÚLIUS 19., 19.00: Daniela Hernandez-Faith és Martín Rentería (MEX): Égi Krónikák (Crónicas Del Cielo).** Személyes látomás kijáratokról és zsákutcákról. A magyar származású mexikói táncos-koreográfus Daniela Hernandez-Faith közösen mutatkozik be Martín Renteríával, aki a mexikói performance-művészet nemzetközi hírnevű alakja. **JÚLIUS 26., 19.00: Murányi Zsófia: Zimmer.** Improvizáció elektronikus és kortárs zenei etűdökre. **AUGUSZTUS 2., 19.00: Finita la Commedia: Message.** Előadó Fehér Ferenc. Mik azok a fontos dolgok, amit egy utánunk jövő civilizációnak üzennénk? A belépés az előadásokra díjtalan.

■ **TÁNCSESTEK** a Karmelita udvarban: **JÚLIUS 26., AUGUSZTUS 11., 20.30: Vukán-Chopin: Vizuális hangjegyek.** Budapest Táncszínház. **JÚLIUS 27., 20.30: Aladdin.** Botafogo Táncegyüttes. **JÚLIUS 28., AUGUSZTUS 10., 20.30: Kalotaszeg** — Élő Martin Archivum II. Budapest Táncegyüttes (előadás után táncház). (Nemzeti Táncszínház, I., Színház utca 5–9.)

FILM **JÖVŐ HÁZA: JÚLIUS 20., 27., AUGUSZTUS 3., 21.00: Válogatás a Színház- és Filmművészeti Egyetem, valamint a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem (MOME) Videó és Animáció szakán készült vizsga- és diplomafilmekből.** A belépés díjtalan. (Park, esőben a Fogadóban). **JÚLIUS 19., 26., AUGUSZTUS 2., 21.00: 2. Budapesti Animációs Filmklub** — nyári vetítéssorozat. A belépés díjtalan. (Park, esőben a Fogadóban). **JÚLIUS 19.: Tex Avery munkái** — A '40-es, '50-es évek legszórakoztatóbb amerikai animációs burleszkjei. **JÚLIUS 26.:**

Animáció és horror — a horror műfajának animációs megközelítése, amely egyszerre rémisztő és szórakoztató. **AUGUSZTUS 2.: Animáció és szex** — részletek japán anime filmekből. Minden, ami a szex — az animáció nyelvén. (Park, esőben a Fogadóban)

GYEREKEKNEK KISPA-GONY: Mesetúra napközi alkotótábor JÚLIUS 17–21-ig és 24–28-ig. Információ: <http://vau.kronio.hu>, (30) 234-6980. (1024 Lövőház u.17.)

MOZGÁS Teniszkultúrás Budán. Kezdő és haladó szintű oktatás hat éves kortól, felső korhatár nélkül,



egyéni és csoportos foglalkozásokkal. Iskolásoknak hétköznap 15 órától. Felnőtteknek stílusjavítás, páros és egyéni taktikai edzések, felkészítés amatőr versenyekre, kímélő idősofoktatás. Egy hónapos intenzív felkészítés, heti háromszor. Jelentkezés: (20) 340-9925 vagy (30) 250-9122. www.torokvesz.fw.hu

■ **Feldenkrais alternatív mozgásterápiás tanfolyam** kedden vagy csütörtökön 9.30–10.30-ig: „A módszer segítségével mozgásunk döbbenetesen könnyed és szabad lesz — szinte minden korosztály számára lehetséges. Egészségünket nemcsak fizikailag, de érzelmileg és spirituálisan is megjavítjuk!” Az első óra ingyenes. (tel.: 394-3362, (20) 973-9489, feldenkrais@chello.hu)

■ **Hétfőnként 14.30-tól karbantartó torna csont-ritkulásos betegeknek.** Tartja: Halmosi Ágnes gyógytornász. Felszerelés: kényelmes öltözet, szobacipő, papucs. (Micve klub, 1027 Frankel Leó út 49., tel.: 326-1445)

■ **SIVANANDA JÓGA:** Középfaladó jógaórák hétfőn és pénteken 18.30–20.30-ig, kedden és csütörtökön 10–12.00-ig a Jógaközpontban, szerdánként 18–20.00-ig a Superkids Oviban (II., Völgy u.1–3.). **Öthetes intenzív 10x2 órás kezdő jógatanfolyam** indul JÚLIUS 18-án 18.30–20.30-ig a Jógaközpontban. Bejelentkezés és információ: 397-5258, (30) 689-9284. (Sivananda Jógaközpont, 1026 Volkmann u. 10., www.spirituart.hu)

■ **Alakformáló, kondicionáló tornák hölgyeknek:** kedd-csütörtök 8–9-ig, 19–20-ig és 20–21-ig. (Kájoni ház, tel.: 392-5464, 1025 Szilfa u. 4.)

NYUGDÍJASOKNAK BIMBÓ ÚTI NYUGDÍJASKLUB: Szeptember elejéig nyári szünet. (1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273)

■ **BUDAI NAPSUGÁR NYUGDÍJASKLUB:** Nyári szünet. (Közéleti Mozgalom helyisége, 1024 Keleti Károly u. 22., információ: 275-0169, rögzítő is.)

■ **HIDEKGÚTI NYUGDÍJASKLUB:** A nyári szünet után AUGUSZTUS 10-én találkozunk. (1028 Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678)

■ **ORSZÁGOS NYUGDÍJAS POLGÁRI EGYESÜLET**

II. KERÜLETI SZERVEZETE: (1024 Keleti K. u. 13/b, tel.: 212-5030)

■ **RÓZSADOMBI NYUGDÍJASKLUB:** Nyári szünet augusztus 20-ig. (1024 Margit krt. 48., tel.: (06 20) 921-6588, (06 20) 242-2697)

KLUBOK Kisgyermekesek klubja keddenként 9.30–12.30-ig a Tamás Alajos Közösségi Házban, a II. kerületi Családsegítő Csoport irányításával. Előzetes bejelentkezés: 225-7956. A belépés díjtalan. **Jóga** 8.30–9.30-ig. (1024 Rómer Flóris u. 4.)

■ Minden szerdán (nyáron is!) 15–20 óra között **bridzskör**. Kávé, üdítő, sütemény! (MDF II. kerületi irodája, 1022 Bimbó út 63.)

■ **Ami a zárójelentésből kimaradt... klub krónikus betegségben szenvedőknek és hozzátartozóinak** minden hónap utolsó szerdáján 14.30–16 óráig. (Családsegítő Szolgálat, 1022 Fillér u. 50/b, tel.: 225-7956)

ESZMÉLET. Multimédiás kiállítás nyílt július 4-én Eszmélet címmel József Attila emlékére, amelyet a Jövő Háza Központ a Petőfi Irodalmi Múzeummal közösen szervezett. A XX. századi magyar líra világirodalmi rangú képviselőjének 2005-ben ünnepeltük születése 100. évfordulóját. Az évet a kormány emlékévé nyilvánította, az Unesco pedig lehetővé tette eme kiállítás létrejöttét. Címével a költő Eszmélet című versét választották, mert talán ez reprezentálja leginkább a létbe vetettség időbeli kereteinek tudatosításával a XX. századi ember érzésvilágát, egyúttal a József Attilára oly jellemző magatartást is, amely a világ rendjét, benne az ember helyét kutatta, s azt a bátorságot, amellyel szembenézett az egzisztenciális következményekkel járó tapasztalatokkal.

A modern technikai eszközöket felvonultató virtuális kiállításon József Attila költészetét és életútját, tárgyi hagyatékát új technológiák segítségével mutatják be. A hét plazmatévéen és két számítógépen bemutatott anyag, valamint az audióeszközök segítségével meghallgatható versek a szervezők reményei szerint fölkeltek az érdeklődést József Attila költészete iránt. A látogatók az információk között barangolva saját tempójukban, több szempont szerint juthatnak el az adatok mélyebb rétegeihez.

Megtekinthető augusztus 15-ig keddtől vasárnapig 10–18 óráig a Jövő Háza kiállítására szóló jeggyel a B Kiállítócsarnokban. (1024 Fény u. 20–22.)

TALÁLKOZÁS FRANKFURTAL. A Budapesti Goethe Intézettel és Frankfurt Város Tudományos és Művészeti Hivatalával együttműködve rendeztek tárlatot *Frankfurt—Budapest Találkozás* címmel. A tárlaton négy művész, a német *Jutta Obenhuber*, *Lucie Beppler*, valamint a magyar *Káldi Katalin* és *Bartha Sándor* mutatkozik be. A kiállítást *Klaus Klemp* művészettörténész, Frankfurt Város Tudományos és Művészeti Hivatalának igazgatója nyitotta meg, méltatva a Vízvárosi Galériát, majd bemutatva a két német művészt, aki már járt Budapesten, és a város ösztönzőleg hatott művészetére. Mint mondta, alkotásaikban sok közös elemet lehet felfedezni. Ilyen a számtalan ecsetvonás, az egymásra felvitt rétegek sokasága, ami a harmadik dimenzió, a mélység illúzióját kelti.

— Jutta Obenhuber az ötvenes-hatvanas éveket idézi festészetével; a színek tarkasága, az absztrakció és ornamentika játéka jellemzi alkotásait. Lucie Beppler rajzai provokatívabbak, sötét tónusú, kissé misztikus képein fájdalom és erőszak jelenik meg.

A magyar művészek alkotásairól *Sinkó István* művészeti író, képzőművész beszélt:

— Minimalizmus és mikrokozmosz — így foglalható össze Káldi Katalin és Bartha Sándor munkái. Káldi egy minimalizált világmindenséget tár elénk. Egyszerű, mindennapi tárgyakat, egy szoba, konyha, fürdőszoba kellékeit ábrázolja festményein. Bartha Kövesd az ernyőt című ironikus hangvételű sorozata a nézőt a tömegkultúrával és a tömegturizmussal szembe vezeti. A négy, egymástól eltérő és sok különbséget felmutató alkotó egyéniség a neoavantgard irányzat vállalásával forr egybe — zárta szavait Sinkó István.

P. Zs.

A tárlat megtekinthető július 21-ig keddtől péntekig 13–18 óráig, szombaton 10–14 óráig a Vízvárosi Galériában (1027 Kapás utca 55.).

ASZTALITENISZ SZAKOSZTÁLY A KLEBELSBERG KÖZPONTBAN. Év elején megalakult az asztalitenisz-csapat. A jelenleg aktívan versenyzők életkora 26–72 év, de szeretnék bővíteni a csapattagok számát. Ezért várják az asztalitenisz kedvelőket iskolásoktól egészen a nyugdíjasokig. A hattagú legénységből hetente négyfős csapat áll az asztalokhoz, az edzéseket általában szerdánként tartják. Érdeklődni Fülöp Tibor csapatkapitánynál lehet a 397-0502-es telefonszámon. (1028 Templom u. 2–10.)

Gengszterromantika



Asztaltársaság a Holdvilág vendéglőben

A dicső múlt

Mindig is furcsálltam ezeket a militáns utcaneveket az első budai közparkkal, a Városmajorral szemben: Ezredes, Trombitás, Tizedes, Káplár utca. Pedig a rejtélyes névválasztás nyitja pofonegszerű: ezen a területen voltak a bosnyák kaszárnya épülettömbjei még akkor, amikor a budai lakóövezet nem terjeszkedett túl a várhegy északi nyúlványán. Nagy kérdés, hogy mit keres köztük a Nyúl utca...

A mai Szilágyi Erzsébet fasornak Moszkva térről kivezető részét a Bécsi kapuhoz vezető útnak hívták még 1880-ban. Nem túl frappáns, ám informatív elnevezés: arra utal ugyanis, hogy mit kerestek a környéken a lakotanyák: a budai Vár védelmi rendszerébe illeszkedett a Hűvösvölgyi úti egykori Hadapródiskola és a bosnyák laktanya is. Nem véletlen, hogy a kettő között félúton, a mai Kútvölgyi kórház és a Hűvösvölgyi út közti részsűn volt a katonai temető.

Mivel a Moszkva tér helyén egy felhagyott agyagfejtő volt, az észak-budai népet a Széna tér—Retek utca tengelyen zajlott. Urbanisztikai alapigazságként megjegyezhetjük magunknak, hogy nincs az a történelmi kataklizma, amely a piacok, olcsó kiskocsmák és vendéglők szociológiai szívó és tömő hatását érvénytelenítené: a Retek utca vonzáskörzete máig a századforduló hangulatát árasztja.

A bosnyák laktanya felszámolása után katonai autótelep és térképészeti intézet jött létre a Rókus-hegy lábánál, a Káplár és Retek utca találkozásánál. Az 1900-as évek elején épült fel az első nagy bérház itt, a Retek utcának azon részén, amely ma már a Szilágyi Erzsébet fasor legeleje. Közbevetőleg megjegyezzük, hogy a Rókus-hegy és a

pu mellett, melynek mai tőzsomszédja az Al Capone pizzéria lejárója, már száz évvel ezelőtt is étterem volt: egy földszintes, belső udvaros kis házban Ruisz Imre üzemeltette itt a közkedvelt Holdvilág vendéglőt.

Városmajor közti utat a két világháború között a magyar kultúrpolitika mediterrán útkeresése jegyében Olasz fasornak nevezték el és a János kórháztól kifelé, a mai Hűvösvölgyi út viselte magán Szilágyi Erzsébet nevét.

Az említett szecessziós bérháznak csodamód ma is megvan a gyönyörű, domborított rézlemezrel teljesen beborított kapuja. E ka-

Ez a familiáris, kockás abroszos és szódásüveges hely 1932-ben szűnt meg, amikor már a Rózsadomb alját nyaldosta a betelepülési hullám, és korszerű, magas házakkal építették be a fasort a Városmajorral átellenben. Szerencsénkre a távozó vendéglős fotósorozaton örökítette meg a környék életének ezt az elhagyott darabkáját.

A szecessziós ház szuterénje más érdekességet is látott a XX. század során: a szocializmus legendákkal átszőtt helye, a MÉH színészfém-átvevője talált itt kicsiny menedéket egészen addig, míg egy ma már országosan körözött, de sokak által szeretett és nagyra tartott szélhámos meg nem nyitotta a mai Al Capone pizzéria elődjét. Vidám hely volt ez itt a kilencvenes évek elején. Tudni lehetett, hogy a bolt két panaszkönyvet használt: egy a vendégeké, egy pedig a fogyasztóvédelemé volt... Mégis, igazi diáparadicsom volt a hely abban az időben, amikor a pizzakultúra itthon még nem került az eredeti olasz konyha szorongatásába, és az iskolai menza még a nyolcvanas évek elriasztó színvonalával szinte betessékelte a budai gimnazistát az efféle olcsóbb, alagsori pizzériákba.

P. VENDELIN

A dicső jelen

Rég kinőttük már az érettségre kapott öltönyt, és a másnapi felelés rémét is prózaibb félelmek váltottak fel az idők során, az alagsori kispizzériák világához azonban diákéveink elmúltával sem lettünk hűtlenek. Napközben elegáns üzleti ebédeken teljesítünk, az esti órákban pedig lazacal spékelt fogadásokon tesszük a szépet. A kicsöngetés, jobban mondva, a napi robot teljesítése után azonban jólesik nyakendőt lazítva leereszkedni a városi pizzasütődék alagsori félhomályába. Az Al Capone, ez a jó hírnek örvendő, olaszos tézstafélékben erős kisétterem a budai félteke biz-

tos pontjainak egyike, mely már jó ideje csillapítja becsülettel a környékbeli hirtelen támadt éhségérzetét. Az Al Caponeba nem az ingyencfalatok, hanem a tiszta abroszrendes konyha vágya hajtja az embert: egy jó pofa söré, a tányérról lelógó pizzáé és a nyáridőben sokat ígérő légkondicionálásé, melyek közül — legnagyobb örömünkre — ottjártunkkor mindhárom teljesült. Maga az étterem, mely évtizedes fennállása óta többféleképpen igyekezett emléket állítani az amerikai gengsztervilágnak, jelenleg leginkább egy várbörtön menzájára emlékeztet, mely — bár a légkondicionált börtönhűvös kétségtelen erőnye a helynek — a legendás névadó fénykora helyett a chicagói gengszter végnapját idézi. A bejárattal szemközt egyébként maga Al Capone fo-

gadja a vendégeket, de aggodalomra semmi ok: az ördögöt csupán egy tehetséges grafikus festette a falra, aki bizonyára a Macskafogó fogdmegjeiről mintázta a gépfegyverbe kapaszkodó gengszter kissé puffadt, komikus alakját. Ilyen könnyedén persze nem szabadulhatunk a gengszterizmus setét árnyaitól. Ahogy az a sebesen érkező étlapból is kiderül, a Capone-kultusz a tézstafélékre is alaposan rányomta a bélyegét, úgyhogy szinte kötelességünknek érezzük, hogy Al Capone kedvenc pizzájával (no és persze egy-egy jó pohár Krusovicével) adózzunk a kis-nagy ember emlékének. Arról sajnos nem tudunk biztosat, hogy a mozzarella-fokhagymás tejfölsonka kombináció valóban népszerű volt-e a korabeli alvilág köreiben, minket — lelkiismeret-furdalásos fogyókúrázókat — mindenesetre e jóízű kérdés további maffiabüntények elkövetésére csábít. Bár a görög salátával rendelt sajtos-tejfölös mátrai borzaskával némileg eltérünk a megkezdett gengsztermenütől, a palermói pulykamellel igyekszünk visszakanyarodni az olaszos ízvilághoz. Lelkesedésünket átmene-tilen ugyan beárnyékolja a pulyka mellé felszolgált párolt zöldség súlyos priusszal felérő, mirelit előélete, a mentőövként rendelt mákos guba azonban happy enddel zárja le a privát gengsztertörténetünket.

G. VENDELIN



Öt olimpiára jutott el

1958-ban a Népstadion legalább nyolcvanezres nézőserege történelmi eseménynek lehetett szemtanúja. Nem labdarúgó mérkőzésen, hanem atlétikai versenyen volt ennyi ember a lelátókon. A salakos futópályán, az ugró- és dobóhelyeken nem akármik mérték össze tudásukat Magyarország legjobbjaival.

Nem egész két évvel az 1956-os forradalmat követően ugyanis korábban elképzelhetetlen vendégek, az Amerikai Egyesült Államok atlétái voltak az ellenfelek. Hosszan lehetne mesélni az élményeket: a rajtgépből kirobbanó villámember, Ira Murchinson hogyan oktatta a magyarokat, vagy ahogy a négyszáz méteres gátfutásban világelső Glenn Davis hogy szárnyalt a gátak között.

Természetesen a magyarok sem akármik voltak annak idején, hogy csak két nevet említsünk. A férfi súlylökésben sok éven át Varjú Vilmos, későbbi Európa-bajnok és Nagy Zsigmond bérelte ki magának a válogatottbeli két helyet.

A csizma pedig úgy került az asztalra, hogy most, negyvennyolc évvel később a Magyar Sport Házának egyik irodájában szemben ülhettem egy kitűnő felépítésű fiatalemberrel, akit történetesen szintén *Nagy Zsigmond*nak hívnak. Le sem tagadhatná a rokonságot immár nyugdíjas édesapjával, idősebb *Nagy Zsigmonddal*, aki egyébként a mai napig edzősködik. Bár az apa többre vitte annak idején az atlétikában, mint fia, a témát most mégis az ifjabbik Nagy Zsigmond személye szolgáltatta. A Magyar Olimpiai Bizottság nemzetközi ügyeinek egyszemélyes mindentudója és intézője — talán nem is kellene mondani — szintén reményteljes atlétaként kezdte sportpályafutását.

— Kétségtelen, hogy előnyös helyzetből indultam, hiszen szó szerint az ötkarika árnyékában nőttem fel — emlékezett gyermekéveire az 1967-ben született sportember. — A Vasas Pasaréti úti sporttelepén tanultam meg járni, az összes neves sportolót kisgyermekkorom óta ismertem, miként a velük kapcsolatos érdekességeket is betéve tudtam. Már tizenegy éves koromban több versenyszámban az országban a legjobb eredményeim voltak. Nyolcadik osztályosként pedig úgy nyertem meg az úttörő négytúsát, hogy kislabdadobásban például túljutottam a nyolcvanméteres határon.

Aki kislabdadobásban vagy gránáthajtásban tűnt ki, leginkább gerelyvetőként folytatta...

Nekem kellemes gondjaim voltak, hiszen a távol- és magasugrás is jól ment, de a 110 méteres gátfutásban is aranyjelvényes voltam. Végül nem döntöttem, hanem maradtam a vitán felül legnehezebb atléti-

kai versenyszámnál, a tízpróbánál, amíg egy váratlan súlyos sérülés közbe nem jött. Tizenhat éves koromban csigolyaív-szakadást szenvedtem, a gerincemet műtéttel hozták rendbe. Ezt követően csak visszafogottan versenyezhettem, de testnevelési főiskolás koromban még így is eljutottam a jónak mondható 7000 pontos határig.

Amikor megszerezte a tanári diplomát, mihez kezdett vele?

1991-ben egy pályázat révén Pittsburgh-be, az Egyesült Államokba kerültem. A tandíjamat letanítottam, s közben részt vettem egy mesterkurzuson, ahol a sporttudományok terén diplomát is szereztem, majd 1994-ben hazatértem.

Itthon nem mindjárt került a jelenlegi munkahelyére. Évekig szinkrontolmácsként és fordítóként dolgozott.



Az 1998-ban valóban hatalmas sikerrel zárult budapesti atlétikai Európa-bajnokság szervezőbizottságába *Schulek Ágoston* felkérésére kerültem. Innen már csak egy lépés volt a Magyar Olimpiai Bizottság (MOB), ahol a nemzetközi ügyek intézése lett a feladatomban, a nemzetközi operatív feladatok végzése, különös tekintettel a nyári és a téli olimpiákra, a szervezőbizottságokkal való kapcsolattartásra. Én vagyok az összekötő kapocs a MOB és a Nemzetközi Olimpiai Bizottság (NOB) között.

Például, amikor Athénban a sajnálatos doppingügyek felszínre kerültek, a NOB illetékesei által összehívott valamennyi fegyelmi tárgyaláson én voltam az egyetlen, aki a MOB képviselőjeként végigszenvedtem őket.

Nemcsak az athéni olimpián vehetett részt, tehát máshonnan is vannak — sokkal kellemesebb — emlékei.

Már 1988-ban volt szerencsém belekóstolni az olimpiák semmihez nem hasonlítható hangulatába, mivel belekerültem a

Szöulba kiutazó ifjúsági csapatba, ahol megismerkedtem *Schmitt Pállal*, a MOB akkori főtítkárával. Munkámból kifolyólag egyébként először Sydney-ben vehettem részt olimpiai játékokon. Salt Lake City és Torino volt a két téli olimpiám, tehát összesen ötszörös „olimpiai résztvevő” vagyok.

Az olimpiák kistestvére az Európai Ifjúsági Olimpiai Fesztivál (EYOF), amelynek jelentőségét nagyra tartja. Miért?

Nem azért kardoskodom a 15–17 éves fiatalok kétévenkénti ötkarikás fesztiválja mellett, mert ezeken a versenyeken ismételtén én vagyok a magyar csapat vezetője, hanem azért, mert meggyőződése, hogy ez egy óriási esemény, melyen legutóbb 2005 nyarán, az olaszországi Lignanoóban már tizenegy sportág közel száz versenyszámban háromezer versenyző vett részt, így például *Cseh László* is. Szerintem ez a belépő a későbbi olimpiai sikerek felé. Mindenhol megpróbálom képviselni azt az ötletet, hogy Magyarország pályázzon egy ilyen fesztivál rendezésére. Ez ugyanis jó felvezetése lehetne egy későbbi olimpiai rendezésnek. Nagy örömmre, néhány hete *Lamperth Mónika* miniszter székfoglalójában kiállt az EYOF megrendezésének gondolata mellett. Ez megmozgatná a hazai utánpótlást, létesítmények építésével járna, rengeteg érdeklődőt, turistát vonzana, tehát anyagilag is jól járhatnánk.

Több mint harminc éve él a magyar sportban. Hogyan látja mai helyzetét, elfogadottságát?

A jogalkotók és döntéshozók szerintem nem ismerik fel a sport elsődleges célját. Ez ugyanis a fiatalság szervezését lenne hivatott szolgálni. Célokat, programokat kellene adnia a gyerekek, az ifjúság számára. Ezért is nagyon bízom benne, hogy a majdani európai uniós alkotmányban a sport olyan szinten jelenik meg, ahova valójában tartozik. Amíg a sportéletben bármilyen szavam lesz, mindig kiállok az Olimpiai Charta soraiban megfogalmazott tétel mellett, amely állítja: a sportolás alapvető emberi jog. Ezt a jogalkotóknak meg kellene jeleníteniük a magyar alkotmányban is.

Athénban kínos perceket élt át a magyar doppingügyek tárgyalásain. Mi erről a sajnálatosan izgalmas témáról a véleménye?

A legfelsőbb vezetői szinteken hibás nézetek uralkodtak el a doppingkérdéssel kapcsolatosan. A doppingolás problematikája ugyanis nem szűkíthető le a versenysport körére. Mivel a dopping hasonló nagyságrendű problémát okoz állampolgárok szintén, mint a droggörög, ezért az ország vezetése erre a tényre hivatalosan is rá kellene döbbsennie, tudomásul kellene vennie. Amíg ez nem történik meg, alapvetően tévúton fogunk járni a dopping megítélését és kezelését illetően. Minél később lesz hivatalos állásfoglalás, annál nagyobb gondokkal kell majd szembenéznie az országnak.

KÉP ÉS SZÖVEG: JOCHA KÁROLY

Fővárosi döntések

Bővült a Podmaniczky-program, szigorították a közterületek használatáról szóló fővárosi rendeletet — ezekről döntött többek között a Fővárosi Közgyűlés júniusi ülésén.

Hosszas, személyeskedésektől sem mentes vita után, csak a kormánypártiak szavazataival módosította a Fővárosi Közgyűlés júniusi ülésén az önkormányzat fejlesztési tervét, a Podmaniczky-programot.

Ezt többek között amiatt kellett bővíteni, hogy az Európai Uniótól 2007–2013 között a régióba érkező mintegy 1,1 milliárd forintot a leghatékonyabban tudják felhasználni Budapesten és környékén. A bővítés többek között tartalmazza, hogy ezentúl a fő célok egybevágható állami, kerületi és magánfejlesztéseket is beemelik a fejlesztési programba, hogy ezzel is egységesebb legyen a főváros fejlődése.

A módosítási elképzeléseket *Atkari János* független főpolgármester-helyettes megalapozatlannak nevezte. Szerinte a programban feltüntetett fejlesztések jelentős része forráshiány miatt megvalósíthatatlan. *Szöke László* MDF-frakcióvezető úgy vélte, a program módosításával csupán azt akarja elérni a város vezetése, hogy az őszi választási kampányban legyen mire hivatkozni. *Wintermantel Zsolt*, a Fidesz-MKDSZ frakcióvezető-helyettese is

látszatlagnak, kampányjellegűnek minősítette a módosítást. *Zsinka László* (MI-ÉP) úgy vélte, hogy a „gyurcsányi handabandázást átvette a főváros vezetése is”, ezzel a javaslattal az elképzelés inkább tekinthető Demszky-, mint Podmaniczky-tervnek. *Gy. Németh Erzsébet* (MSZP) visszautasította az ellenzék kritikáit, és jogi ellenlépéseket helyezett kilátásba.

A Podmaniczky-program továbbra is tartalmazni fogja a 130 legfontosabb projektet. Külön fejezet szól majd azokról a kiemelt fejlesztési térségekről, amelyekben a főváros koncentráltan, egyszerre több beruházást szeretne megvalósítani. Ezek: a 4-es metró és környéke, a Budapest Szíve-program, a Buda központ-program a Moszkva tér és Déli pályaudvar komplex megújításával, az észak-budapesti, a dél-budapesti, a Keleti-kapu projektterület, a város decentralizálásával kerületi központok létrehozása, illetve a Duna mint város-tengely erősítése. Szintén külön fejezetben szerepelnek az úgynevezett kiemelt tematikus programok, tehát azok a témakörök, ahol a fejlesztéseken túl szemléletváltásra van szükség (környezettudatosság, közösségi közlekedés erősítése).

A fővárosi önkormányzat szociális intézményeiben a térítési díjak maximum 6,6 százalékkal drágultak júliustól; erről vita nélkül határoztak a képviselők.

Júliustól életbe lépett az a rendelet, amely szerint Budapesten mindenütt lehet

mobiltelefonon parkolási díjat fizetni. Jelenleg a három parkolási cég közül kettőnél már tudják alkalmazni ezt a fizetési módot, a harmadik, amely a Belvárosban tevékenykedik, a féléves türelmi idő alatt teremti meg a feltételeket.

A közgyűlés határozatának értelmében a jövőben sem vezetnek be parkolási díjat Budán a nagy forgalmú főutakon, így például a Bartók Béla úton. Itt a főút 2002-es felújítása óta nem szednek parkolási pénzt, mivel a főváros és a kerület más-más céget akart megbízni.

Múlt ülésén kétszer tárgyalta a közgyűlés azt az előterjesztést, amely jóváhagyja, hogy a Fővárosi Önkormányzat részvényeket értékesítsen tőzsdei és tőzsdén kívüli részvénytársaságokban lévő portfóliójából. Az előterjesztést végül elfogadták, így a költségvetési egyensúly biztosításához mintegy hétmilliárd forint értékű részvényt adnak el.

Módosította a közgyűlés a közterületek használatáról szóló rendeletét: a jövőben tilos lesz például aluljárókban állatot árusítani. A benzinkutaknak pedig engedélyt kell kérniük, ha közterületeken kívánják elhelyezni üzemanyagár-jelző tábláikat. Megszigorították az utcai hirdetőfelületek, kivetítők, videófalak, óriásplakátok elhelyezését és a hat négyzetméternél nagyobb pavilonok felállításának engedélyezését. A fővárosi képviselők — egy XIII. kerületi kérelemre — hozzájárultak, hogy a jövőben közterületek megnevezésénél a korzó elnevezést is lehessen hivatalosan használni.

LEOPOLD ERIKA

Utolsó lehetőség a kárpótlásra

Július 31-én jár le az a jogvesztő határidő, ameddig élet elvesztésért és munkaszolgálatért kárpótlási kérelmet lehet benyújtani. A 2006. április 1-jén életbe lépett törvény értelmében azok, akiknek hozzátartozója a magyar hatóság vagy hatósági személy politikai indíttatású önkénye miatt, továbbá deportálás és szovjet kényszermunka ideje alatt vesztette életét, illetve azok, akik a II. világháború alatt faji, vallási és politikai okból teljesítettek munkaszolgálatot, kárpótlási igénnyel élhetnek.

Az érintettek vagy hozzátartozóik élet elvesztésért 400 ezer forintot kaphatnak. Kérelmét az is leadhatja, aki hozzátartozója élet elvesztése után felvette az 1999-ben megítélt 30 ezer forintos kárpótlási összeget. Az életvesztéses kárpótlás esetén kárpótlásra jogosult az elhalt házastársa (özvegye), gyermeke, szülője, testvére. A munkaszolgálat miatti kárpótlásra jogosult saját jogon a munkaszolgálatot teljesített, illetőleg túlélő házastársa. Az adatlap mellé bizonyítékot kell csatolni, a sérelmet szenvedetthez fűződő rokon kapcsolat, illetve az elhalálozás körülményeivel kapcsolatos bármilyen bizonyítékot. Ez lehet közvetlen bizonyíték is, amely a Honvédelmi Minisztérium Hadtörténeti Intézetének Központi Irattárából szerezhető be (1027 Fekete Sas u. 4.), de lehet közvetett is, vagyis okirat, levelezés, vagy például nyilatkozat egy hazatért hadifogolytárstól. Kárpótlásra jogosult az, aki a sérelem elkövetésekor magyar állampolgár volt, így az Erdélyben, Kárpátalján, Felvidéken, Vajdaságban élő érdekelt hadiözvegyek és hadiárva is jogosultak a kárpótlásra.

Az adatlapot július 31-ig kell a Központi Igazságügyi Hivatal Kárpótlási Főosztálya-hoz elküldeni (1116 Hauszmann Alajos u. 1.; tel.: 371-8917, 371-8999, postacím: 1519 Budapest 112 Pf. 463.). Ha a szükséges igazolások nem állnak rendelkezésre, akkor is érdemes postára adni a kitöltött adatlapot, amely letölthető a www.karpotlas.hu oldalról is.

MAGYAROK VILÁGSZÖVETSÉGE

HADIROKKANTAK, HADIÖZVEGYEK ÉS HADIÁRVÁK ORSZÁGOS NEMZETI SZÖVETSÉGE

Ellenőrzött gáz

A Fővárosi Gázművek Rt. a gázelosztó hálózatot csak a közterületen üzemelteti és csak ott viseli az esetleges hibaelhárítás költségeit. A telekhatáron (épületen) belüli gázvezetékek karbantartása az ingatlan tulajdonosának kötelessége, a Gázművek Rt.-nek nem törvényi kötelessége az épületen belüli gázvezetékek javítása, cseréje, de megrendelés esetén vállalják ezen munkálatok végrehajtását.

A társaság ezúton szeretné az ingatlan tulajdonosok, épületkezelők figyelmét felhívni arra, hogy a nyári hónapokban végeztesse el az épületek gázellátó rendszerének állapotellenőrzését, és szükség esetén gondoskodjanak a vezetékek jó karba helyezéséről.

Amennyiben az állapotellenőrzést az épületkezelők a Fővárosi Gázművek Rt.-vel kívánják elvégeztetni, keressék meg budai szolgáltatási osztályát (1117 Budafoki út 54., tel.: 463-8471). Ha szükséges, a Díjbeszedő Faktorház Rt. (1117 Budafoki 107-109., tel.: 204-0104) ún. faktoring szerződés keretében hitelt biztosít az épületen belüli gázellátási rendszerek rekonstrukciós munkáihoz.

Gépjármű-technikai ritkaságok a Porsche Budánál

Látta Ön már az első karburátoros Bánki–Csonka-féle motort vagy akár eredeti 19. század végi gőzgépkatrészeket?

Tudja, hogyan nézett ki a jelenlegi dízel-motor lelkének őse?

Látott már olyan műszereket, amelyekkel az 1900-as évek elején vizsgálták az első belső égésű motorokat?

Ha nem, itt a lehetőség, hogy elmélyítse saját és akár családjá tudását is.

2006. június 20.–szeptember 1. között immáron második kiállítását nyitja meg az Országos Műszaki Múzeum a Porsche Buda Volkswagen bemutatótermében, a XI., Prielle Kornélia utca 45. szám alatt.

Az első kiállítást követően, ahol főként a régmúlt időkől ránk maradt fotótechnikai ritkaságokat tekinthették meg a Porsche Budába betérő látogatók, most kifeje-

zetten a kereskedés tevékenységével kapcsolatos egyedi tárgyakat, azaz **gépjármű-technikai ritkaságokat** láthatnak.

A kiállítás szervezői ebben az időszakban is nagy számú közönségre számítanak, hiszen az első kiállítás látogatottsága felülmúlta a várakozásokat.

A tapasztalatokat elemezve **Zsitnik Béla** igazgató ezt mondta:

— Örültünk az első sikereknek, hiszen az Országos Műszaki Múzeum és kereskedésünk eredetileg is hosszú távú együttműködést tervezett. Úgy gondolom, részünkről ez egy olyan **kulturális szerepvállalás**, ami folytatásra ösztönöz bennünket. Reméljük, hogy ezekkel a kiállításokkal nemcsak a nagyközönségnek tudunk kedvezni, de a kereskedésünk partnerei számára is egy olyan plusz szolgáltatást tudunk nyújtani, amivel ma egyedülállóak vagyunk az országban.

Az első kiállítás tapasztalatairól az Országos Műszaki Múzeum főigazgatója, **Kócziánné dr. Szentpéteri Erzsébet** is pozitívan nyilatkozott:

— Régi problémánk volt, hogy a nagyközönség nem ismer bennünket, hiszen nincsen saját kiállítótermünk. Két hónapja örömmel vettük fel tehát a kapcsolatot a szomszédságunkban újjáépült Porsche Buda igazgatójával, Zsitnik Bélával, aki már az első tárgyalások során biztosított bennünket cégeink együttműködésének lehetőségéről. Ismételten köszönetet kell tehát mondanom neki azért, hogy segítséget nyújt nekünk abban, hogy azok az értékes, **Magyarországon készült műszaki vívmányok a nagyközönség számára is láthatóak** lettek, melyeket eddig csak a múzeum dolgozói csodálhattak.



Megkérdeztük az igazgatónőt arról is, hogy a 2. kiállításra készülve, most milyen koncepció szerint válogatták össze a kiállítandó tárgyakat.

— A 2. kiállítás tárgyainak összeválogatásánál mindenképpen a Porsche Buda tevékenységéhez köthető tárgyakat szeretnénk volna megjeleníteni. Ezért esett a választásunk azokra a műszaki ritkaságokra, melyek a mai korszerű motorok kialakulásának folyamatához vezetnek.

A 2. kiállítás tárgyai között tehát láthatóak az **1900-as évekből származó eredeti, fejlődéstörténeti értékű motoralkatrészek**, köztük a No. 1-es Bánki–Csonka-féle motor, a Bosch-féle adagolószivattyú keresztmetszete, mely a mai dízelmotorok lelke, sőt egy félstabil gőzgépmodell is. De megtekinthető több olyan, ebből a korból származó műszer is, melyekkel a régi motorok vizsgálatát végezték, pl. egy eredeti indikátorkészlet, amellyel a korabeli óriási méretű motorok vizsgálatát végezték.

Ha felkeltettük figyelmét, tekintse meg Ön is ezt az egyedi kiállítást, melyet hétköznapi napokonként **7.30–18.00 óra között** tekinthet meg a **Porsche Buda telephelyén**, a XI., Prielle K. u. 45. szám alatt.



Mon Doudou
FRANCIA-MAGYAR
BÖLCŐDE
KREATÍV MŰHELY
ÉS NYELVSTÚDIÓ

- ♦ Gyermekmegőrzés
- ♦ Nyelvtanfolyamok
- ♦ Csoda-kuckó kreatív játszóház
- ♦ Babamuzsika
- ♦ Baba-mama klub
- ♦ Születésnapok szervezése

Budapest, Margit krt. 43-45. II.em. 2.
Tel: 06-20-511-6604
E-mail: halte-garderie@freemail.hu

- FOGYASZTÁS
- CELLULITKEZELÉS
LPG endermologie
- HIDROTERÁPIÁS
infrakabin
- SPA MASSÁZSOK
- KOZMETIKA



1026 Budapest,
Bimbó út 152/a
Tel.: 325-6872

www.minimumstudio.hu

**A II. kerületben,
zöldövezetben
a Húvösvölgyi úton
kis létszámú,
igényesen felépített
idősek otthona
várja lakóit, időseit.**

**Érdeklődni a
(06 30) 645-9786-os
számon lehet.**

Eszterlánc

Magyar-Angol Montessori Óvoda

2006 szeptemberétől várja a gyermekeket

Kovács Eszter: (20) 22 55 723
Strausz Eszter: (30) 54 33 432



www.montesz.org

beiratkozás: folyamatosan

A Custos-Zöld könyvesbolt és antikváriumban

gazdag választékot talál humán tudományokból, újdonságokból, művészeti könyvekből és határon túli magyar irodalomból.

1024 Budapest,
Margit krt. 7.
Tel.: 212-5191

PALÓC GYÜMÖLCS	JÓSZÍVÚ	OMSZK FOLYÓJA	ORVOSNÁL MONDJUK KÁBULAT RÉSZE!	KÉTELLI KRIPTON	CSONT LATINUL INDÍTÉK	KELET NÉMETÜL ZÉRÓ	OXIGÉN
JELEMLEG	ARA ORIGO	ZENESZERZŐ VOLT (BÉLA)					
ÁLLAMI BEVÉTEL							

Apróhirdetések

ÁLLÁS, MUNKA

Aktív klinikán dolgozó szakápolói feladatot vállal. Tel.: (06 70) 616-2110

Kirobbanó mellékjövedelem wellnessben. Önhöz igazodva, otthonából is, ügynökös-kedés kizárva! Tel.: 409-0585, (06 70) 605-7337, tromvari@t-online.hu

OKTATÁS

www.corvinrajziskola.hu, tel.: 209-2832, (06 70) 517-3982. Kezdőknek, haladóknak, nyáron is.

Budai RING Autós-Motoros Iskola. Híví még ma: 2020-521, 14-19 óra között. www.budairing.hu. Bizunk Benned és a szakutadunkban! Nálunk nem kell vizsgát vened! Szuper meglepetés is vár.

Leinformálható nyugdíjas tanítónő szep-tembertől alsós kisgyerek délutáni tanu-lását segítené. Tel.: 333-9664, este.

Szinten tartás, korrepetálás németből és közismereti tárgyakból körúton, tanítónőnél. Tel.: 315-0059

Pótvizsgára felkészítés, tanulási ne-hézségek megoldása minden tárgyból, nagy gyakorlattal! Házhoz me-gyek! Tel.: (06 70) 595-1948

Magyar-történelem korrepetálást, il-letve közép- és emelt szintű érettségi-re felkészítést vállal fiatal tanár Bu-dán. Tel.: (06 30) 902-2268

MATEMATIKA-, FIZIKAKORREPETÁ-LÁST, KÉTSZINTŰ ÉRETTSÉGIRE, pótvizsgára felkészítést vállal fiatal tanár nagy gyakorlattal. Főiskolásoknak ma-tek, statisztika, mikroökonómia, mak-roökonómia. Tel.: (06 20) 342-7667

MATEMATIKA-, FIZIKATANÍTÁS, pótvizsgára, osztályvizsgára, póterettségi-re felkészítés. Több mint húsz éves gyakorlat. Tel.: 213-7747, (06 20) 518-2808

MATEMATIKA, fizika (pót)vizsgafelkész-ítés általánostól egyetemi szintig, referen-ciákkal. Tel.: 250-2003, (06 20) 934-4456

INGATLAN

Garázs kiadó a Tárogató út elején. Tel.: (06 70) 200-3019

LAKÁS ÉS GARÁZS KIADÓ a II., Her-man út elején augusztustól, illetve jú-liustól. Tel.: (06 20) 334-6101

A II., Pusztaszeri út felső részén a 91-es és 11-es buszmegállóhoz közel két-szobás, 50 m²-es felújított lakásomat kiadom. Tel.: (06 30) 974-6691

A Vitéz utcában kétszoba-hallos ma-gasföldszinti lakás irodának, rendelő-nek is kiadó. Tel.: 325-8397

A II. kerület frekvenciált részén jelen-leg orvosi rendelőként működő 50 m²-es utcai bejáratú, nagy portális üz-lethelyiség bérbeadó, esetleg eladó. Tel.: (06 70) 454-0612

Rózsadombi variálható 1,5 szobás ét-kezős, lodzsás, kertkapcsolatos, délkeleti beköltözhető lakás: (06 20) 424-4968.

Eladó a II. kerületben földszintes 68 m²-es kétszoba-hallos, cirkófüteses felújított lakás tárolóval, pincével, kert felőli bejáratú 24 M Ft-ért. Tel.: (06 20) 930-8490

Alkalmi vétel. Rózsadombon 200 m²-es ház közös kerttel 75 M Ft-ért el-adó. Két generációnak, vállalkozás-nak kitűnő. Tel.: (06 30) 948-6154, Bánk.

A Felső Zöldmáli úton nyolclakásos ház-ban felújított, napfényes, panorámás, 52 m²-es (+8,8 m²-es erkély és 18,6 m²-es ga-rázs) lakás eladó. Fényképek: http://gyke-lemen.uw.hu. Ár: 23,6 M Ft, tel.: (06 30) 555-8470.

Remeteszlőn 800 m²-es összközműves építési telek 21,5 millió Ft-os irányáron el-adó. Tel.: (06 30) 921-2782

Családi okokból eladjuk minden igényt kielégítő, dupla komfortos pá-tyi családi házunkat. Tel.: (06 30) 210-5171, www.paty.atw.hu

Zebegényben 140 m²-es nyaraló, ill. csalá-di ház eladó, patakpart, ősfák, nagy terüle-ten, igény szerinti befejezés, Dunához kö-zel. Irányár: 25 millió Ft. Tel.: (06 30) 663-4360

KERESÜNK-kínálunk ELADÓ, KIADÓ la-kásokat, házakat, telkeket. 12 éve Önökért, folyamatos, gyors, korrekt ügyintézés. www.amadex.hu, tel.: 315-0031, amadex@axelero.hu

Az ÉDES OTTHON INGATLANKÖZPONT teljes körű ügyintézővel keres-kínál budai, belvárosi, Buda környéki laká-sokat, házakat, telkeket, egyéb ingat-lanokat. Cím: II., Törökvész út 3/b. Ér-tekesítés, bérbeadás, értékebecslés, keresés. Tel.: 326-8888, edesotthon@enternet.hu, www.edesotthon.net

MT-INGATLANIRODA SZAKVIZSGÁVAL, KORREKT ÁRON VÁLLALJA INGATLA-NOK ADÁSVÉTELÉT, ÉRTÉKEBECSLÉSÉT. Tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

Agimmo-Partner Bt.: Ingatlanközvetítő és Társasház Képviselő. Társaságunk széles körű szakmai kapcsolatrendszerrel és ta-pasztalatokkal nyújtja társasházkezelés-sel, valamint ingatlanközvetítéssel — el-adás, vétel, kiadás, lakberendezés — járó kapcsolatos szolgáltatásait. www.agim-mo-partner.hu, e-mail: ingatlan@agimmo-partner.hu. Tel.: (06 30) 211-2313, (06 30) 242-4106.

EGÉSZSÉGÜGY

Dr. Vág János fogszakorvos a VII., Dam-janich u. 31/a sz. alatt rendel. Rendelési idő: hétfő, szerda: 14–19.00-ig, kedd, péntek: 9–14.00-ig. A várakozásmentes rende-lés érdekében időpont-egyeztetést a 321-6819-es telefonszámon kérek.

Ifj. dr. Decker Iván fogászati és szájszé-szeti rendelője. Teljes körű fogásza-ti ellátás, műgyökér beültetése, eszté-tikus koronák, lézerkezelés, compute-res RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit krt. 35., II/3.

Fogsorok, hidak, javítása soron kívül. Fogszabályozó, fogfehérítő. Mozgáskorlátozottakhoz házhoz megyünk! Egészségügyiseknek és tanároknak kedvezmény! Fogászati háttér biztosított. Tóthné Húvós Katalin fogtechnikus mester, 1013 Krisztina krt. 51., fszt. 1. Tel.: (06 30) 222-3016

Cellulitkezelés a leghatékonyabb LPG módszerrel, fogyasztás, SPA-JET infrakabin, masszázs, kozmetika. www.minimumstudio.hu, tel.: 325-6872.

A SZAKORVOSI TŰ/LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács gyógyfürdőből a Rózsadomb Center Üzletközpontba költözött. Bejelentkezés: 326-1788, (06 20) 922-5058, dr. Kertész Mária.

Kolon-hidroterápia, vastagbél tisztítása immunrendszer erősítésére, emésztési zavarokra, fogyókúra kiegészítésként, góctalanításra. „Vivien talpai” orvos-természetgyógyász rendelő, II., Filler u. 10/a-b, tel.: 316-2596.

Talpmasszázs, talpdiagnosztika, állapotfelmérés, fülgyertyázás, számítógépes lúdtalpbetét-készítés, reiki, testmasszázs, oktatás. Fájdalommentes allergia, candidavizsgálat és terápia. „Vivien talpai” orvos-természetgyógyász rendelő, II., Filler u. 10., tel.: 316-2596.

Az Anni Szépségszalon (II., Pengő u. 2.) infrasaunával vállal svédgyógy-masszázs, nyirok-, talp-, narancsbőr-masszázs és új alakformálást, mélytengeri iszappal testfájlizást. Tel.: 316-0362, (06 30) 921-1809

TALPMASSZÁZS, TESTMASSZÁZS! Stresszoldás, fájdalomcsillapítás, relaxáció, kikapcsolódás korszerű anyagokkal a Pasaréti Fodrászszalonban (Pasaréti út 104.). Szeretettel vár mindenkit C. Sükösd Edit (Detti) reflexológus. Tel.: 394-2242, 275-0207

SinoLaser fül-orr-gégészeti magánrendelés kedden 16.00–17.30, pénteken 17.30–20.00 között: II., Horvát u. 28., dr. Bacsonyi Miklós orr- és melléküreig-specialista. Bejelentkezés: (06 70) 555-8090.

VÍZ—GÁZ—VILLANY

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT! Minden típusú csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! II. kerületieknek azonnal. Több évtizedes gyakorlattal, falbontás nélkül. Csatornák cseréje, bontása, vízvezeték-szerelés. Tel.: 227-7210, (06 30) 940-0748

CSATORNASZERVIZ, DUGULÁSELHÁRÍTÁS II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT! Lefolyók, csatornák gépi tisztítása azonnal, falbontás nélkül. Lefolyórendszerek, csatornák építése, javítása, cseréje. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Vízszelérés, duguláselhárítás gyorsszolgálat, csőtörés elhárítása, WC-tartály szerelése, bojler vízkötelenítése, egyéb javítás, valamint új szerelési munkák. Tel.: 233-2478, (20) 943-7075, (30) 251-8862

Víz-, fűtőszelérés, teljes felújítás, ázsók megszüntetése. Készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész technikus. Tel./fax: 362-4050, (06 20) 917-0697

Víz-, fűtőszelérés, duguláselhárítás A-Z-ig. Tel.: 402-0627, (06 20) 433-1628

FÉG-SZERVIZ: CIRKÓK, GÁZBOJLEREK, KONVEKTOROK javítása, **VILLANYBOJLER** vízkötelenítése, csapok, WC-k javítása azonnal, garanciával. Tel.: (06 30) 924-8010, 359-5033

BUDAI GYORSSZERVIZ: TELJES KÖRŰ GÁZKÉSZÜLÉK-JAVÍTÁS, VÍZ-, VIL-LANY-, FŰTŐSZERELÉS, GÉPI DUGU-LÁSELHÁRÍTÁS A NAP 24 ÓRÁJÁBAN. HÉTVEGÉN IS. Tel.: 321-8082, (06 20) 334-3437

Villanyyszerelés azonnal! Hibaelhárítás-tól a teljes felújításig. Petrás József villanyyszerelő mester. Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021. ELMŰ által minősített vállalkozás.

Minősített villanyyszerelő mester vállal mérőhely-kiépítést, cserép-, hőtárolós kályha, villanybojler javítását, vízkötelenítést, érintésvédelmi felülvizsgálatot. Tel.: (06 20) 530-0344

Villany-, vízszelérés, bojlerlek, villámhárítók szerelése, javítása anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

HÁZTARTÁSI GÉPEK

MOSÓGÉPJAVÍTÁS garanciával. **INGYENES** kiszállás, hibamegállapítás, Energiomat, NDK, egyéb. Debreczi. Tel.: 359-1512, (06 30) 966-7568

MOSÓGÉPEK, MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanybojler, villanyfűtések megbízható javítása garanciával, hétfőig is! Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074

HŰTŐGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek javítása 32 éves gyakorlattal, garanciával, kiszállási díj nélkül. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

HŰTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. **HÉTVEGÉN IS.** Tel.: 306-7177, (06 30) 305-0210

ELEKTRONIKA

Televíziók (minden típus, Sony, Grundig, Orion stb.) javítása a helyszínen, korrekt áron, garanciával. Tel.: 275-6211, (06 30) 982-4666

SZÍNHÉTVÉ-JAVÍTÁS! Villamosmérnöki végzettséggel, garanciával! (Orion, Videoton, ITT-NOKIA, Schneider, DUAL) Tel.: (06 20) 410-5989

TELEVÍZIO (HELYSZÍNEEN IS), RÁDIÓ, MAGNÓ, AUTÓRÁDIÓ, HI-FI SZERVIZ. NYUGDÍJAS KEDVEZMÉNY. II., Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936

TV, KAMERA, LCD, PLAZMA, TFT HÁZIMOZI, LAPTOP, HIFI GYORSSZERVIZ. Tel.: (06 70) 246-5049. MINDEN NAP.

SZÁMÍTÁSTECHNIKA

Számítógép gyors helyszíni javítása 8–20 óráig, hétfőig is. Tel.: (06 70) 286-8789

LAKÁS—SZERVIZ

Műszaki ellenőrzés, műszaki vezetés, hatósági engedélyek ügyintézése. Kókai Dénes. Tel.: (06 30) 972-6223, (06 30) 488-8214

Lakásfelújítás, átépítések belsőépítészeti tervezéssel, hatósági és közmű-ügyintézővel, garanciával, referenciákkal. Kókai Dénes, tel.: (06 30) 488-8214, (06 30) 972-6223.

Lakás-, üzletfelújítás, kőműves-, víz-, fűtőszelérés, burkoló, festő-mázoló, gipszkartonyszerelő, lakatos, asztalosmunkák. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Kőművesmunkák, kerítések, kőművek, vakolások, betonozások, falazás, hőszigetelés, alapás, burkolásfelújítás stb. Tel.: (06 70) 252-4896, (06 30) 429-4516

Bádgos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

Bádgosmunkák, javítások, új épületek kivitelezése. Tel.: (06 20) 391-5982, 291-9239

Salétromos, nedves épületek utólagos szigetelése bontás nélkül, garanciával, referenciákkal. Tel.: (06 30) 505-9832, www.aquapol.hu

Lapostető-szigetelés vállalunk. Referenciával, 10 év garanciával, stabil gárdával. 4 PILLÉR Kft. Tel.: 405-4603, (30) 931-5495

TETŐSZIGETELÉS. A Tetőszigetelő Szövetség tagja. 10 év garancia. Elérhetőség: tel.: (06 30) 931-3203, www.czetu.hu.

Cserépkályha-, kandallóépítés 45 év tapasztalatával, garanciával. Tel.: 282-2629, (06 20) 911-9446

GARÁZS- és bejárati kapuk, kapunyitó automatikák, zárszerelés, lakatosmunkák, kerítések. Urbanek. Tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429

ZÁRSZERELÉS, LAKATOSMUNKÁK, VÉDŐRÁCSOK, KORLÁTOK, TOLÓKAPU, EGYÉB SZERKEZETEK. GIPSZKARTONÓZÁS, TETŐTÉR, VÁLASZFAL, ÁLMENYNYEZET. Tel.: (06 30) 292-3247

Lakatosmunkák, zárszerviz, zárcsere, hevederzár-szerelés, rácsok, kapuk gyártása, szerelése. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075, (06 20) 953-5200

SZOBAFESTÉST-MÁZOLÁST, hideg-, melegburkolást, hő- és hangszigetelést, gipszkartonszerelést, teljes felújítást garanciával vállalunk. Tel.: (06 30) 919-5806

Szobafestést, tapétázást, mázolás vállalkozó közületeknek is. Tel.: (06 20) 944-3539

LAKÁSFELJÚJÍTÁS! SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST INGYENES TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTA-CSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST, CSEMPÉZÉST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIAVAL. Tel.: 202-2505, (06 30) 251-3800

Festés, mázolás, nyílászárók passzítása, légszigetelése, tapétázás, szőnyegpadló-, parkettafektetés, asztalosmunkák stb. Garanciával. Riener és Tsa. Tel.: 276-1805

Festést, mázolás, tapétázást vállalkozó mestervizsgálva. Tiszta munka. Tel.: 209-5894, (06 30) 399-4023

Horváth Ákos ajtó-, ablakdoktor mindenféle ajtó, ablakok illesztését, javítását, átalakítását, zárok cseréjét, szigetelését vállalom garanciával. Felmérés díjtalan. Tel.: 368-3604, (06 70) 550-0269

Burkolást, csempe, járólapok, egyedi mű- és természetes kövek lerakását és kőművesmunkát referenciákkal vállalkozó. Tel.: (06 30) 253-4574

Burkolás, fürdők, wc-k, konyhák felújítása, kőművesmunkák. Tel.: 367-2869, (06 30) 341-3423

BURKOLÁS! LÉPCSŐ, TERASZ, KONYHA, FÜRDŐSZOBA. REÁLIS ÁRON. Tel.: (06 20) 575-8609

Műkőszítés helyszínen és előregyártva. Kerítésfedlapok, ablakpárkányok, szegélyek, lépcsők, felújítások, régi lépcsők újjaszemcsézése. Tel.: (06 30) 387-2894

Szőnyegtisztítás! 2 nap alatt minden típusú szőnyeg tisztítását vállalkozó. Mélymosással, szegéssel, rojtozással. Tel.: (06 30) 977-0835

Székek, bútorok nádasát (Thonet) vállalkozó. Tel.: 275-8875

Gyerekszoba, vagy igazi Birodalom? Lakóhely, vagy hívogató Kuckó? Amilyen a lélek, legyen olyan a kiszobá! Nem divat a tucát! Varázsoljuk egyedi-
vé gyermeke szobáját! Mi segítünk: (06 30) 201-2314.

REDŐNY

Redőnykapuk, aluredőnyök, roletták, rovarhálók, napellenzők. Szénási László. Tel.: (06 20) 985-1273

Napellenző, szalagfüggöny (tisztítás is), redőnyök, faredőnycsere, relaxák, roletták, szűnyoghálók, ablaküveg-fólia, harmonikaajtó. Tel./fax: 394-4391

Redőnyösműhely készít, szerel, javít redőnyöket, relaxát, szalagfüggönnyet. Mobil rendszerű szűnyogháló 3 munkanap alatt. Napellenzők, harmonikaajtók gyártása garanciával. Tel.: 370-4932

Redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, napellenző, szűnyogháló, függönykarnis készítése, javítása. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

RÖVID HATÁRIDŐVEL GURTNICSERE, REDŐNY, RELUXA JAVÍTÁSA, KÉSZÍTÉSE. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

KERT, TELEK

ELHANYAGOLT KERTEK RENDBETÉTELE, SÖVÉNYVÁGÁS, FAKIVÁGÁS, GALLYAZÁS SZÁLLÍTÁSSAL. MOTOROS KASZÁLÁS-PERMETEZÉS, RENDSZERES FÜNYÍRÁS, FÜVESÍTÉS. Tel.: (06 30) 274-1368

KERTÉPÍTÉS, DÍSZBURKOLATOK, ASZFALTBURKOLATOK, KERTEK FELJÚJÍTÁSA, DÍSZTAVAK ÉS SZIKLAKERTEK ÉPÍTÉSE, KERTFENNTARTÁS, PERGOLÁK, ÖNTÖZŐBERENDEZÉSEK ÉPÍTÉSE, MEDITERRÁN KERTEK ÉS VIDÉKI ENTERIÓRÖK KIALAKÍTÁSA. Tel.: (06 20) 330-2082

Kert-, telekredezés: fakivágás, gallyazás, bozórirtás, talajcsere, gyepesítés, permetezés, kerítés, járda, térkő lerakása. Egyéb, kerttel-telekkel kapcsolatos munkák kivitelezése garanciával. Tel.: 273-0369, (06 20) 947-5830, fax: 384-0556

Kertgondozást, fűnyírást, sövényvágást, fakivágást, növénytelepítést vállalkozó szakértelemmel, lélekkel. Tel.: 06 30 418-6663, gold333@freema-il.hu

Fakivágás, falebontás, gallyazás hegymászótechnikával, szállítással 1983 óta. Gond Ferenc. Tel.: 319-3088, (06 30) 977-1745

SZOLGÁLTATÁS

Német nyelvről műszaki és gazdasági szövegek szakszerű, gyors fordítása. Tel.: (06 30) 257-1183, (06 30) 914-2902

Ruhatárát felújítom! Mary női szabó. Rövid határidőre, méretére elkészítem, átalakítom. Tel.: 250-5414, (06 30) 450-6328, III., Lajos u. 55., III/7.

FUVAR

Konténeres szemét- és szittszállítás 4–8 m³-es konténerekkel. Tel.: (06 20) 312-0896, (06 30) 908-4077

FUVARVÁLLALÁS ZÁRT, DOBOZOS, 3x2x2 m³ RAKTERŰ KISTEHERGÉPKOCSIVAL BUDÁRÓL. Tel.: 395-1217, (06 70) 316-1533, SZIRÁKI.

Költöztetés, csomagolás ingyenes dobozokkal, zongoraszállítás, lomtalanítás, bútorszerelés. Tel.: 349-0365, (06 20) 955-2082, fax: 270-1691, www.expressz-teher.hu

Költöztetés, lomtalanítás, áruszállítás, csomagolás, bútorszerelés, ingyenes felmérés, fuvarvállalás. Tel.: 403-9357, (06 20) 972-0347

TÁRSASHÁZAK

Elégedetlen közös képviselőjével? Válassza kis lakásszámú, exkluzív budai ingatlanok kezelésére specializálódott, referenciával rendelkező cégünket. Tel.: (06 20) 326-7630

TÁRSASHÁZI KÖZÖS KÉPVISELETET vállalkozunk tízéves szakmai gyakorlattal. 24 órás gyorsszolgálat, jogi háttér. Tel.: 200-0624, (30) 221-8370, fax: 392-0101, wamag@mail.datanet.hu

KÖNYVELÉS

Regisztrált mérlegképes könyvelő várja leendő ügyfeleit több éves gyakorlattal. Tel.: (06 30) 940-0497

VÉTEL—ELADÁS

KONTÉNEREK ELADÓK: 5,8x2,2x2,2 m méretű szigetelt acél és egy 6,3x2,1x1,9 m-es alulemez, elektromos kályhával. Ár: 350 ezer+100 ezer Ft. Érdeklődni a 06 20 941-8835-ös telefonszámon lehet.

Könyveket, teljes könyvtárakat, képes levelezőlapokat, hagyatékot vásárolunk készpénzért, díjtalan kiszállással. Nosztalgia Antikvárium, 1027 Varsányi Irén u. 24. lfj. Nagy László. Tel.: 214-7015

KOMOLYZENEI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

MŰGYŰJTÉS

ANTIKVITÁS VÁSÁROL NAGYMÉRETŰ és kisebb festményeket, bútorokat, szekreteret, szalagarnitúrákat, íróasztalokat, díszórákat, ezüstöket, porcelánokat, **KÖNYVEKET**, bronzszobrokat, hagyatékot. Díjtalan kiszállítás. Tel.: 281-3926, (06 30) 462-8883

Fiatal, diplomás régiségkereskedő vásárol és gyűjt régi bútorokat, festményeket, képeslapokat és mindenfajta **1945 előtti** használati tárgyat, romosan is. Tel.: (06 30) 902-2268

SZŐNYEGBECSŰS vásárol régi keleti szőnyegeket, sérült állapotban is. Kiszállítás díjtalan. Tel.: (06 30) 456-3938

TÁRSKERESÉS

Értelmiségiek, vállalkozók legnagyobb társközvetítője. Színvonal, megbízhatóság. Tel.: 269-4589, Kiss Etelka.

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társkereső szolgáltatunkat igényli. Értékrendünk a megbízhatóság Györgyi asszonyánál. Tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8-10-ig, este 20-22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

EGYÉB

GYORS HITEL ELŐZETES KÖLTSÉGEK NÉLKÜL, JÖVEDELEMIGAZOLÁS NÉLKÜL, BAR-LISTÁSOKNAK IS. JELZÁLOGHITEL, FELMONDOTT HITEL. D.N.P. CREDIT. Tel.: 411-1341, 411-1342, (06 30) 468-5959, (06 70) 212-8385, (06 20) 469-5269

Focirajongóknak VB idején: Nike focilabda 15 világsztár (Puskás, Di Stefano, Gentó, Cibor, Papp Laci stb.) eredeti autogramjával igényes urnak eladó. Tel.: (06 30) 949-2098

TRAMONTÁNA KÖTŐSZALON: rendelésre egyedi kézi és gépi kötött ruhadarabok, poncsók felnőtteknek, gyerekeknek; kosztümök, bébiruhák, alkalmi vállkendők stb. készítői áron, hozott fonalból is. Tel.: 356-6009, www.kotode.hu

KÉPKERETEZÉS MŰVÉSZPOSZTEREK DARVAS POSZTERGALÉRIA

Budagyöngye Üzletközpont
Mammut Üzletközpont
Westend Üzletközpont
Deák tér (Anker köz 1.)
Központ: VIII. Nap u. 29.

Telefon: 200-1006
Telefon: 345-8274
Telefon: 238-7461
Telefon: 266-4244
Telefon: 219-3209

Kastélyok berendezéséhez külföldi magas áron, készpénzért vásárol **nagyméretű és kisebb festményeket**, bútorokat, szekreteret, íróasztalt, szalagarnitúrát, tabernákulumot, könyvszekrényt stb. (Hibásat is.) Régi álló-, fali- és díszórákat, **ezüstöket, porcelánokat, fa- és bronzszobrokat.** Teljes hagyatékért első vevőként a legmagasabb árat fizetem. (Vidékre is.)

Üzletcím:

II., Szilágyi Erzsébet fasor 16., a Fogaskerekű mellett.

Telefon: 214-4850,
(06 20) 323-4104

ZÁRKIRÁLY® BT.
ZÁR, LAKAT, VASALAT
1027 Bp., Margit krt. 54. T./F: 201-3928
1117 Bp., Fehérvári út 24. T./F: 466-5654
Nyitva: H-P: 9-18 Sz: 9-14

+ SZOLGÁLTATÁSAINK:

- **KULCSMÁSOLÁS:** lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs
- **ZÁRBETÉTEK ÁTKÓDOLÁSA**
- **EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK**
- **HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE:** Mo. teljes kínálata egyedi méretben is
- **FÉNYMÁSOLÁS**

SZOMBATONKÉNT
-10%!

RÉZ- ÉS KRÓMÁRÚK
POSTALÁDÁK
SZÉFÉK
-20%

PARKOLÁSI LEHETŐSÉG!

Budapest II. ker.
Kis Rókus utcában
zárt udvarban
parkolóhelyek
bérelhetők.

Tel: 451-4760.

audioFon
Hallókészülék szaküzletek

WIDEX
high definition hearing

**Hallókészülék-szaküzlet a
Budai Gyermekórházban!**

1023 Budapest, Bolyai u. 5-9.
tel/fax: 345-0600/178
(30) 587-6801
audiobgyk@vivamail.hu



FELNŐTTEK SZÁMÁRA IS!

Widex digitális hallókészülékek – jobb életminőség

A II. kerületieknek INGYENES

fogorvosi szűrővizsgálatot,
kedvező árakat, ajándék
fogkrémet biztosít az **elmex**
Otthonos környezetben
teljeskörű fogászati ellátás
az **MDM** rendelőjében!

Címünk:

(Déli pályaudvarnál)

1122 Budapest,

Városmajor u. 5. fsz. 3.

www.mindentment.hu

225 34 88, 06 70 209 53 90

FITNESZ • WELLNESZ • AEROBIK



KEZDD EL NÁLUNK!

MAMMUT 2 IV. EMELET
WWW.GOLDSGYM.HU

40 ÉV TAPASZTALATA

650 KLUB

3 MILLIÓ KLUBTAG

**A
HIRDETÉS
25 %-OS
TAGSÁGI
KEDVEZMÉNYRE
JOGOSÍT.**

**HOZD EL EZT A
HIRDETÉST ÉS
LEGYÉL KLUBTAG!**
**A HIRDETÉS
06/08/15-IG
ÉRVÉNYES.**
**AZ AJÁNLAT MÁS
KEDVEZMÉNYEKSEL
NEM VONHATÓ
ÖSSZE.**
***A KEDVEZMÉNY CSAK
AZ AKTUÁLIS ÉVES BÉR-
LET ÁRAIRA ÉRVÉNYES.**



www.realszisztema.hu



AZ ÚJ AVENSIS

A minőség önmagáért beszél.

Hozza legjobb formáját az új Toyota Avensis-szell. Megújult, dinamikus megjelenése kifinomult eleganciával és lenyűgöző vezetési élménnyel párosul, amit gazdagabb felszereltsége, továbbfejlesztett futóműve, és vadonatúj 2,0 literes dízel erőforrása csak

tovább fokoznak. Engedje, hogy az új, sportos Avensis Önt is magával ragadja és élvezze az elismerő tekinteteket, amelyek útjai során mindenható elkísérik majd!

Az új Avensis az alábbi motorokkal már elérhető hivatalos Toyota márkakereskedésünkben:

Új Avensis VVT-i benzínmotorral	1,6 (110 LE) / 1,8 (129 LE) / 2,0 (147 LE) / 2,4 (163 LE)	5 010 000 forinttól
Új Avensis D-4D dízelmotorral	2,0 (126 LE) / 2,2 (150 LE) / 2,2 (177 LE)	5 820 000 forinttól

Konfiguráció: Csomagtérrel fogyasztás 5,5-9,6 l/100 km CO₂ kibocsátás 146-228 g/km



Új Avensis Élménynapok: július 15-16. TODAY TOMORROW TOYOTA



Autó Beda, 1112 Budapest XI., Budatársas út 185-195. Telefon: 248-3000 E-mail: autobeda@realszisztema.hu
Autó M0, 2114 Halksztelek, Halkóci út 98/A, M0 kinyitóról, Csepel-Halksztelek bányánál. Telefon: 06/24 453-444
E-mail: autom0@realszisztema.hu

Csatlakozzon a kényelmes szórakozás világához!



Nyári kábeltelevízió akció! 2006. június 1-től szeptember 15-ig

Ha Ön és családja több vidámságra, szélesebb ismeretekre, nagyobb izgalmakra vágyik, most itt az alkalom, hogy több mint 40 tévécsatorna szórakoztató programjai közül válogasson!

Belépési díj akár 2900 Ft!*

Hódoljon szenvedélyének, válassza digitális szolgáltatásunkat is, és a belépési díj 0 Ft!

www.t-kabel.hu, telefonos ügyfélszolgálat: 1298

Kirendeltségünk: 1033 Budapest, Kórház u. 6-12. Telefon: 06-1-430-3290

*Ajánlatunk III. csomag igénylése esetén érvényes a T-Kábel Magyarország Kft. 2006. január 1. előtt átadott lefedési területein, és 1 éves hűségnyilatkozathoz kötött.

T · · Kábel · · ·

KINCSESHÁZ

Kincsesház Alapítványi Általános és Középiskola
1124 Budapest, Hegyalja út 130.

ÖN a legjobb iskolát szeretné gyermekének?

Évente 175 nap

sikert, biztonságot, elfogadást
kínálunk.



Befogadó, szakértő pedagógusok,
!! általános iskola és középiskola együtt !!
Nincs iskolaváltás, nincs stressz
Iskolai siker és biztonság gyermeke számára



!! Új diákok felvétele !!

A Kincsesház Általános Iskola és Középiskola

6., 7., 8., 9., 10. és 11. osztályaiba a 2006/2007-es tanévre.

Beiratkozás és személyes ismerkedés: 2006. augusztus 11., 15 óra az iskolában

Tel.: 06-20/352-3601

e-mail: tildiko@kincses haz.hu

KINCSESHÁZ



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Szolgáltatás

Kézi autóm osó, kozm etika
Gum ijavító és -szerelőm űhely
Kodak Expressz
OTP -a ók
Thaim asszázs
M ister M in it
Am etiszt ruhatisztító szalon
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And Now valutaváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Hom eopátia
Ingatlan iroda
H annbál-Travel utazási iroda
Expressz hirdetésfelvétel
Neckermann utazási iroda
Papír- Írószer- Ajándék
Rózsadomb Medical Center
Anette Ajándék
Videomania DVD / VHS kölcsönzés

Divatárú és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
Ibici árkaolt (harisnya)
Nagy-szerű fér*, női divatárú
Eterna férfing m árkaolt
Kids gyermekruha
Ebbe divatárú m árkaolt

Szaküzletek

Csodavár játékolt és gyermekruha
M-Line Design bútorstúdió
BioMania

Invert Sport
Kanadai tolóajtók
Expressz Állateledel
Könyvesbolt
Lukács Ékszer
Drogerie Markt
Finom ságok boltja (Delicatesse)
Stilles Bútorstúdió
Darts- biliárd szaküzlet

Élelmiszer

Kaiser's szupermarket
Vitam in kert zöldség- és gyümölcsüzlet

Vendéglátás, szórakoztatás

Jerbe kávézó
Bowling és étterem, Cafe Cino
Wellness Klub, Squash
Casino
RC Palacsintázó
Jógaszalon

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's szupermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	11.00–02.00
Squash	hétfő–vasárnap: 6.00–24.00

ÁRUHÁZUNKBAN
POSTA
IS MŰKÖDIK!

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

VEGYE A NYARAT KÖNNYEDÉN

AZ EXTRA KÖNNYŰ HAVIDÍJAKAT TÖLÜNK KAPJA!



Opel. Jó dolgok jobb autók.

Astra TT enjoy extra könnyű havidíja
33 333,- Ft-tól*



Opel Maxabo
www.opelmaxabo.hu

III. Bécsi út 254., tel.: (1) 250 73 73, (20) 250 73 73
II. Hűvösvölgyi út 32., tel.: (1) 200 72 00, (20) 200 72 00

Készpénzre van szüksége?
A megoldás egyszerű és gyors!
Bármilyen típusú gépkocsiját nálunk
azonnal készpénzre
válthatja.

Új szolgáltatásunk:

AUTÓZÁLOG-HITEL

Gyors hitel
Kezes és jövedelem igazolás nélkül
Azonnali kifizetéssel
Biztonságos gépkocsi
megőrzéssel

Részletek, tájékoztatásért hívja kollégánkat:
Csikós Balázs: 452-9738, Nagy Csilla: 452-9732/3810



Személyes ügyintézés:
Auto Fort Szentendrei út
BUDAPEST, Rákóczi út 38. 1059
Tel: +36 1 452-9730, Fax: +36 1 452-9733
E-mail: piramis@autofort.hu



Auto Fort
Piramis
Autó- és gépjármű- és gépjármű-
szállítási és
szállítási
szállítási
szállítási

BÉRBE ADÓ



ROZMARING

A **Rozmaring Kertészet** volt
üzemépületeiben (1028 Buda-
pest, Patakegyi út 83-85.) műhe-
lyek, raktárak és irodahelyiségek
kiadók. Az igény szerint fűthető,
hűthető helyiségek hosszabb tá-
von bérbe adók.

Érdeklődni a **397-6682**-es telefonszámon lehet.

Étterem nem csak határőröknek

A **Határőrség Adyligeti Pihenőháza** (II., Zrínyi Miklós u. 1-3.)
két év után újra megnyitja éttermét július 19-én. Az étterem nyitva
áll mindenki előtt, nem csak a határőrség tagjai látogathatják.

- ☐ szolid árak
- ☐ tradicionális ételek
- ☐ 80 m²-es terasz
- ☐ ősfás parkban
- ☐ esküvők, rendezvények lebonyolítása
- ☐ házhozszállítás

Nyitva tartás: szerda, csütörtök, péntek 16-22 óráig

Szombat 12-22 óráig, vasárnap 12-17 óráig

Hétfő, kedd szünnap

Rendelésfelvétel, asztalfoglalás: (06 30) 967-5818

e-mail: bibornok@t-online.hu

Nagykovácsi

Budapest

Zrínyi
Miklós u.